

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém utca 5-7. Telefon:159-490

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1973. december 6.

bb 1. vasárnap: időközi választások a fővárosban - hat körzetben választanak új kerületi tanácstagot

i gy/tr/ny hi -cz

1973. december 6.

vasárnap budapesten mintegy 5.500 választópolgár járul az urnákhoz, hogy megválassza körzete új tanácstagját. december 9-én ugyanis hat kerületi tanácstagot választanak azokban a körzetekben, amelyekben a tanácstagi hely a legutóbbi választás óta - elhalálozás, elköltözés, lemondás és egyéb okok miatt - megüresedett; így a II. kerület 16-os, a belváros 12-es, a Józsefváros 59-es és Zuglói 17-es és 46-os, valamint 92-es választókerületében.

a fővárosban november végéig lezajlottak az időközi választásokat megelőző jelölőgyűlések. a fővárosi választási elnökség megállapította: az érdekelt választókerületekben rendszerben, a törvényes előírások megtartásával készítették elő a szavazást. a lakosoknak a közügyek iránti érdeklődését tanúsítja, hogy a megtartott jelölőgyűléseken a választók igen nagy számban vettek részt, s a felszólalások alkalmával sok közérdekű, kerületfejlesztéssel kapcsolatos javaslat hangzott el. a választási névjegyzékeket mindegyik időben közszemlére tették az érintett kerületi tanácsok végrehajtó bizottságainál. a kerületi választási elnökségek irányításával megalakították az öttagú szavazatszedő bizottságokat, amelyeknek tagjai a kerületi tanácsok elnökei előtt esküt tettek. a fővárosi választási elnökség megállapította azt is, hogy a kerületi tanácsok végrehajtó bizottságai az időközi választásban érintett lakókat pontosan tájékoztatták a szavazással kapcsolatos teendőkről. a választásra jogosult budapestiek névre szóló meghívót kaptak. ezen rajta van, kinek, hol kell szavaznia, s milyen sorszám alatt szerepel a neve a választók listáján.

/folyt köv/

-1-

M

bb 1. / vasárnap.....folyt/ny

az időközi tanácstag választások alkalmából a z ünnepélyes aktushoz illően felkészítik a választásoknak otthon adó iskolák tantermeit, művelődési otthonok helyiségeit. a választás lebonyolításában résztvevő aktivisták előzőleg meggyőződnek arról: a helyiségek rendben, a törvényes előírásoknak megfelelően berendezve várják-e a szavazásra jogosultakat. az időközi választásokat egyébként ugyanugy bonyolítják le, mint annakidején az általános választásokat. a választópolgárok tehát egy szavazólapot kapnak, amelyen a tanácstag neve szerepel. a választás akkor érvényes, ha a névjegyzékben szereplő választójogosultaknak több mint a fele leadja voksát, illetve a leadott szavazatoknak több mint 50 százalékát a jelölt megkapta.

a választási elnökség kéri a választópolgárokat, hogy a névszóló meghívót, és a személyazonossági igazolványát mindenki vigye magával, mert ezzel megkönnyíti a szavazatszedő bizottság munkáját, meggyorsítja a választás lebonyolítását. a szavazás vasárnap reggel 6 és este 18 óra között lesz.

ugyanezen a napon időközi választás lesz az elhalálozás miatt megüresedett budapesti 8. számú országgyűlési képviselői választókerületben. a 22.000 embert érintő képviselő-választás előkészületeit rendben lebonyolították: a választók jelölőgyűlése a budapesti 8-as számú választókerületben korpai jánosné, a panyova textilfestőgyár munkásnőjét jelölte országgyűlési képviselőnek./mti/

bb 2. ritka halfajtát fogtak szigetközben

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

a napokban a szigetközi duna-szakaszon a halászok hálójába néhány ritka, egy kiló körüli súlyú halfajta került. „kilétűket”, illetve fajtájukat még a legöregebb halászok sem tudták megállapítani, mert hasonló hallal még nem találkoztak. végülis kiderült, hogy a rendkívül izletes, a duna delta-vidékén őshonos halfajta, a dunai hering került a szigetközi halászok hálójába. a halak 1.800 kiloléteres utat tettek meg fölfelé a dunán, s teljesítményük igazán figyelemreméltó./mti/

-2-

bb 3. új édesipari termék karácsonyra

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

a zala megyei sütiipari és édesipari vállalat nagykanizsai üzemében új, hazánkban eddig nem gyártott édesipari termék előállítását kezdték meg. a grandoletti elnevezésű, magas kalóriaértékű, csokoládéba mártott, kamarellaizú ostyalapocskák 13 dekás csomagolásban már karácsonyra megjelennek az üzletekben./mti/

bb 4. megvizsgálták a ráckevei dunaág vizét

vid/gö/gné/fm/ny hgy

1973. december 6.

a pest megyei közegészségügyi-járványügyi állomás korábban megvizsgálta a ráckevei duna-ág vizét, hogy alkalmas-e fürdésre. az 57 kilométer hosszú folyamszakasz különböző részeiről vett vizminták tanúsága szerint a duna-ág vize majsházától délre közegészségügyi szempontból kifogástalan. a zsílipekkel elzárt mederben innentől már teljesen lelassul a víz áramlása, s így erőteljesebben érvényesül a partmenti nádasok, a vízben lebegő növényzet tisztító hatása. a községtől északra fekvő szakaszon viszont nem ajánlatos a fürdőzés. a vizsgálat eredménye nagy gondot okozott néhány korábban létesült szabadstrandon, így például a tetemes költséggel épült szigetszentmiklósin is. az illetékesekkel végül is abban állapodtak meg: a már szépen kiépült strandot nem zárják be, hanem ivóvíz-tisztaságu zuhanyozókat szerelnek fel, amelyekkel a dunai fürdés után letussolhatják magukat a strandolók. hasonló óvatossági intézkedéseket kell megvalósítani a dunaharaszti szabadstrandon is. a jövő évben megnyíló szigetcsépi szabadstrand már a követelményeknek megfelelő berendezésekkel épül./mti/

bb 5. gyömrő 700 éves

vid/gö/gné/fm/ny hgy

1973. december 6.

a jövő évben ünnepli fennállásánakhét századik évfordulóját gyömrő, a több mint tízezer lakosu pest megyei nagyközség. a jubileumi évben petőfi-szobrot avatnak, a község gazdasági, üzemi termékiállítás rendeznek. bővítik a szobrászművész pálc család szoborkertjét, kiállításokat, tudományos tanácskozásokat tartanak. májusban vitatják meg majd országos találkozó keretében a helyi és a nagyüzemi ifjúsági klubok kapcsolatát./mti/

-3-

bb 6. nem éheznek az erdő vadjai a mátrában

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

a mátra vadrezervátumaiban felksszültek a téli vadatetésre: a mátrai erdő- és fagazdaság 250 mázsa szemes- és 600 mázsa szálas takarmányt helyezett a vadak téli „étlapjára,, a 34 ezer hektár- ra kiterjedő rezervátumokban 460 szarvasról, 310 őzről, 360 muf- lonról és számos vaddisznóról gondoskodnak.

az idei télen már fől számolták a kisebb ellátó helyeket és olyan nagyméretű vadetetőket létesítettek, ahol egyszeri feltöl- téskor 30-40 mázsa szálastakarmányt is el tudnak helyezni. a mátrában és a bükkben 40-nél több ilyen nagyméretű vadetető talál- ható, amelyeket köves utak közelében helyeztek el. így bármilyen időben szállíthatják az utánpótlást a gépjárművek.

a vadásztársaságok is megkezdtek a téli ellátást: szemes és szálas takarmányból több ezer mázsányit helyeztek el a tároló helyeken, innen pedig a szükségleteknek megfelelően szállítják az etető helyekre./mti/

--

bb 7. óriásburgonya- sulya egy kiló husz deka

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

csongrádban a makói uttörő tsz mintegy 100 hektáron termesztett az idén különböző burgonyafajtákat. a nyári és őszi szárazság ellenére hektáronként 160 mázsás hozamot értek el. az elraktá- rozott termés átválogatásakor kiválasztották a legnagyobb krumplit és mérlegre tették. ennek a kishárdai rózsaburgonyának a sulya ép- en egy kiló husz deka. ilyen óriási példány - különösen az aszá- lyos esztendőben - ritkaságnak számít.

a közös gazdaság a kedvező terméshozamot a szaporító anyag rendszeres cseréjének - amellyel elejét veszik a fajtaeromlásnak - és a szakszerű talajerő-utánpótlásnak köszönheti./mti/

--

bb 8. a domino együttes bemutatója

i mm/pá/ny hi -cz

1973. december 6.

szombattól mutatja be a margitszigeti nagyszálló halljában köllő miklós vezetésével a domino pantomim együttes. az elcserélt fejek című új műsorát, amelyet thomas mann azonos című elbeszélé- se nyomán köllő miklós írt és rendez. a zeneszerző gondja jános. az indiai formanyelven tolmácsoltt pszichológiai dráma főbb sze- repeit dóczy krisztina, köllő miklós, szabó sándor és gutheil ju- lia alakítják. közreműködik gondja jános és együttese./mti/

--

-4-

bb 9. irodalmi presszó az ifju gárda művelődési házban

i zsu/gk/ny hi -cz

1973. december 6.

évente megrendezi irodalmi előadás-sorozatát a xix. kerületi ifju gárda művelődési ház. az idei sorozat címe: irodalmi presszó. decemberben és 1974 februárjában egy-egy délutánt töltenek együtt az irodalomkedvelő fiatalok, középiskolások és szakmunkástanulók a művelődési házban. december 19-én babits műveiből összeállított előadás, február 20-án pedig a népköltészetéről tartott összefogá- sító előadás segíti a fiatalokat, főként az érettségizőket a sike- resebb irodalomvizsgálóhoz.

ezek az irodalmi estek nagyon kedveltek, ezért elhatároz- ták a művelődési házban, hogy jövőre is rendeznek hasonló előadá- sokat, s ezekbe a középiskolai tanárokat is bevonják./mti/

--

bb 10. ndk-magyar film Liszt ferencről - a televízió komolyzenei rovatának 1974. évi terveiből

i nn/gk/ny hi -cz

1973. december 6.

kellemes perceket, órákat tartogat 1974 az igényes szóra- kozás, a komoly zene hívei számára a következő esztendőben is. mint vecsernyés jános, a televízió komolyzenei rovatának vezetője elmondta az mti munkatársának, hangversenyekkel, filmekkel, előadás- sorozatokkal, vetélkedőkkel igyekeznek gazdagítani, színesíteni a választékot. az egyik legjelentősebb vállalkozásnak az a nemzet- közti karmesterverseny ígérkezik, amelyre február 15-ig küldhetik el jelentkezésüket a világ bármely országának legalább hároméves gyakorlattal rendelkező, 35 évesnél nem idősebb hivatásos karmes- terei. az előzetes tervek szerint mintegy negyvenen kerülnek majd be a válogatóba. április 24-27 között a zeneművészeti főiskolán zajló nyilvános versenyről hiradó jellegű összeállításban tájékoz- tatják a nézőket, míg április 30- és május 3. között az elődöntő- ket, egyenesben közvetítik a 2-es programban. itt Liszt, csajkov- szkij, dvorzák, mendelssohn, bertioz, wagner és verdi művek cse- nülnek majd fel. a középdöntők május 8-9-i programjában zenekari kísérettel felhangzó operaáriák szerepelnek, ezt ugyancsak élő adásban élvezhetjük. a döntőre május 11-én, a gálaestre pedig má- jus 12-én kerül sor, amikor a zsűri által legtehetségesebbnek ítelt fiatalok az mrt szimfonikus zenekara élén bizonyíthatják tehetsé- güket. az értékelés a nyilvánosság előtt, pontozással zajlik.

„Liszt ferenc weimarban,, címmel magyar-ndk koprodukciós ze- nés dokumentumfilmet láthat majd a képernyő sokmillió nyilvános- sága. a film a nagy muzsikussá leggazdagabb alkotó periódusának fe- jezetét tárja kitűnő szövegtárak közreműködésével a nézők elé. /folyt köv/

-5-

bb. 10. / ndk - magyar film.... folyt./

herz otto tanít, cimmel többrészes sorozat is elkészül, amely a daléneklés titkaiba, az énekesi műhelytitkokba, meseterfogásokba avatja be az érdeklődőket. ugyancsak sorozat lesz a „képközelben a vonóhangszerek”, című adás is, amely egy-egy hangszer, illetve hangszercsoport ismertetésére vállalkozik. a sorban ott találjuk majd a ~~szó~~ fuvós- és ütőhangszereket is.

évente két alkalommal jelentkezik előttünk a „könyv, kotta muzsika”, című zenés riportfilm, amely látogatásra invitál bennünket a zeneműkiadó vállalat műhelyeibe, s tájékoztat az itteni újdonságokról, a legfrissebb lemezokről, kiadványokról. folytatódik „a dalirodalom gyöngyszemei”, című sorozat, amelyben legközelebb kurt equiluz osztrák énekes produkciót hallhatjuk. a kórusmuzsika adásaiban a televízió vendége lesz a zeneművészeti főiskola énekkara, a szilágyi erzsébet gimnázium női kara, az okisz erkel ferenc énekkara és mások.

Lantfantázia címmel sándor páل rendezésében mintegy félórás film készül, amely a középkori magyar zene krónikáját idézi fel. „amíg a pálcá megszólal”, címmel a zeneművészeti főiskola karmesterképző tanszékére invitál bennünket egy 40 perces adás. a produkció bevezetőül szolgál a nemzetközi karmesterversenyhez, hiszen elsődleges feladatának a nézők informálását tekinti, beavatja őket a dirigensi pályára „rejtelmelbe... /mti/

..-

bb 11. „, portrék-művek,, - új sorozat a fészek - klubban

i nn/gk/ny hi -cz

1973. december 6.

„ portrék-művek,, címmel december 7-én este 8 órakor új sorozat kezdődik hubay miklós szerkesztésében a fészek művészklubban,, az emberélet utjának felén,, levő művészek szólnak meg: bozay attila zeneszerző, csiky tiber szobrászművész, keserű ilona festőművész, kormos istván költő és mészöly miklós író. közreműködik csurka lászló, haumann péter, koltai jános, timár béla színész és körmendi klára zongoraművész. a műsort kristó nagy istván vezeti./mti/

..-
-6-

M

bb 12. kétezer hektár erdőt telepítettek pest megyében

Vid/gö/ny fm hgy

1973. december 6.

az idén a pest megyei erdők területe kétezer hektárral gyarapodott. az új telepítések többsége az ipari célokat szolgáló cellulóz nyárfából áll és csupán 818 hektáron ültettek, hagyományos, facsemetét; fenyőt, tölgyet, akácot. a legnagyobb arányú erdőtelepítést a dabasi és a váci járás végezte, cellulóz nyárból pedig cegléd környékén került a legtöbb a földbe. számos helyen az ideai telepítésekkel kezdték meg a községek zöldövezetének kialakítását, vagy felhasználták a gyenge minőségű földek értékesítésére, a sívóhomok lekötésére. jelentős mennyiségű facsemete került a községek utcáira, tereire is. a telki állami erdő-és vadgazdaság a környező községek általános iskolásaival kötött szerződést a facsemeték ápolására./mti/

..-

bb 13. magyar-kanadai vegyes vállalat a textilexport bővítésére

i sz/mm/ny ie -cz

1973. december 6.

a hungarotex külkereskedelmi vállalat a napokban megállapodást kötött kanadai partnereivel közös vállalat létrehozásáról. a tervek szerint a hungarotex nyolccacik vegyesvállalata, 1974 július 1-én kezdi meg munkáját montrealban.

kanada a magyar textilipari termékek egyik legnagyobb export piaca. a hungarotex főleg pamut-méterárut, háztartási textiliákat, cernát szállít ebbe az országba, de az utóbbi években megnőtt az érdeklődés a konfekcionált gyapju, és pamut ruházati termékek iránt is. egyébként az új vegyes vállalat fő célja is a konfekció áru kivitelének fokozása.

a hungarotex három kanadai cég közreműködésével két év alatt megkészserezte export-forgalmát, s így az idén már mintegy 5 millió dollár értékben szállítottak textiliát kanadába. a vegyes vállalat munkájának eredményeként várhatóan tovább bővül a forgalom, jövőre előreláthatólag már 6 millió, 1975-ben pedig 8 millió dollárért szállít majd a hungarotex a kanadai piacra./mti/

..-
-7-

NA

bb 14. / todor zsvkov beszéde

ny zs -cz

1973. december 6.

rendelkezésre bocsátjuk zsvkov elvtárs nagygyűlési beszé-
dét, amely csütörtökön délután hangzik el.
embargó: feloldásig!!!

x x x

kedves kádár elvtárs!
kedves munkások és munkások!
kedves magyar elvtársaink, barátaink!

magyar földön nem most hangzik fel először a bolgár szó,
mint ahogy a férfias magyar szó sem egyszer csendült fel a mi ha-
zánkban. és bár nyelveink különböznek egymástól, testvérként ért-
jük egymást, mert szavaink az igazság szavai, a közös fájdalmak
és örömeik, a közös eszmék, népeink szellemi felemelkedésére és a-
nyagi jólétére irányuló közös törekvésünk szavai.

a mi országaink kicsinyek, területileg is, a lakosság számát
illetően is. de, ahogy georgi dimitrov, a nagy bolgár hazafi és
internacionalista mondta, a kultúra, a szellemi alkotás, az eszmei
és társadalmi építés területén nincsenek nagy nemzetek és kis nem-
zetek. az emberiség jól ismeri évszázados hősiességéből bul-
gáriát és magyarországot; tiszteli azért, amivel hozzájárultak az
európai civilizáció fejlődéséhez és meghatja az elismerés zászlá-
ját népeink nem egy képviselőjének góniusza előtt. a bolgár és a
magyar nép ma a békéért és haladásért vívott harc első soraiban
halad, meggyőződéses és tudatos építője a társadalmi igazságosság
új világának, valamennyi ember boldogulásának. a világ valamennyi
kontinensén, ahol még vannak munkanélküli apák és éhező gyermekek,
ahol még van nemzeti elnyomás, vannak áruló borisz cárok és horthy
tengernagyok, ahol még vannak kizsákmányolók és kizsákmányoltak,
a dolgozók saját jövőjük példájaként tekintenek a szocialista or-
szágokra, bulgáriára és magyarországra.

nagy öröm számunkra, hogy látogatásunk egybeesik buda-
pest és óbuda egyesítésének századik évfordulójával. ez a város,
melyet leromboltak és felégettek, feltámadt romjaiból és most még
lenyűgözőbb és szebb; törhetetlen és életerős, akárcsak az embe-
rek, akik munkájukkal, tudásukkal, vérével és alkotó szellemükkel
létrehozták. elszakíthatatlanul egybefonódik itt a múlt, a jelen
és a jövő. itt lehet legjobban érezni a nép szívének dobbanását,
mert budapest a forradalmak városa, a magyar gazdasági élet és kul-
tura központja, a magyar népköztársaság szocialista fővárosa, a
magyar munkásosztály bevehetetlen fellegvára. a mi közös, baráti
országainkat összekötő dunánk gyöngyszeme, budapest - történelme
mindannyiunk büszkesége. büszkéek vagyunk rá mi is, az önk bolgár
elvtársai, akik önökkel együtt küzdenek a béke és a szocializmus
nagy nemzetközi ügyéért.

/folyt köv/

-8-

bb 14. / todor zsvkov1.folyt/ny

küldöttségünk nagy örömmel jött el a munkájával világhírré
szert tett egyesült izzólámpa és villamosági gyárba, hogy talál-
kozzon az önk kiváló kollektívájával, a munkás-budapest méltó
képviselőivel. itt, önk között, akaratlanul is felidéződik ben-
nünk, hogy a szocializmus építésében, itt magyarországon és min-
den szocialista országban milyen nagy szerepet játszik a munkás-
osztály, a társadalom legforradalmibb, legfegyelmesezettebb és leg-
szervezettebb ereje.

szívükből köszönjük az önk lelkes, a munkás emberek érzéseit
kifejező fogadtatását és vendégszeretetét, a barátság és az inter-
nacionalista testvériség őszinte érzését, mellyel körülvesznek
bennünket.

tolmácsolom önöknek, kedves osztálytestvéreink és harcostár-
saink, és önkön keresztül budapest munkásainak, lakóinak, az e-
gész magyar népnek a bolgár kommunista párt központi bizottsá-
ga, bulgária kormánya és népe legforróbb, harcos üdvözlését. ér-
jenek el újabb sikereket a főváros építésében, a szocialista ma-
gyarország további fellendítésében.

a bolgár nép nagy barátja, kádár jános elvtárs meleg, szí-
vélyes szavakkal emlékezett meg a bkp-ről, a bolgár népköztársasá-
gról, hazánk dolgozóiról és tetteiről. ez mélyen meghatott ben-
nünket. őszintén köszönjük a baráti érzéseket és magas értékelést.
a magam részéről szeretném biztosítani önöket, kedves magyar elv-
társaink és barátaink, hogy a bolgár kommunisták és a bolgár nép
ugyanilyen érzéseket, az őszinte odaadás, a hű szövetséges és har-
costárs iránti tisztelet érzéseit táplálja szívében a magyar kom-
munisták és a magyar nép iránt. ezek az érzések tovább erősödnek
a szocializmusért és a békéért, mindent legyőző kommunista eszméink
győzelméért folytatott közös harcunkban.

mi a legnagyobb figyelemmel kísérjük és nagyra értékeljük
a tehetséges, szorgalmas magyar népnek a szocialista építés min-
den területén - az életszinvonal állandó emelésében, az ország nem-
zetközi tekintélyének növelésében - elért kiemelkedő eredményeit.
megelégedéssel ismerkedtünk meg az mszmp x. kongresszusa óta meg-
tett utról adott értékeléssel, azokkal az eredményekkel, melyekről
a kb plénumán néhány nappal ezelőtt beszámoltak. vitathatatlanok
és mindenki által elismertek azok az eredmények, amelyeket a kom-
munisták, a dolgozók elértek az mszmp, s központi bizottsága veze-
tésével, élén a nemzetközi kommunista mozgalom kiemelkedő sze-
mélyiségével, barátunkkal és harcostársunkkal, kádár jános elv-
társsal. az önk sikerei örömmel és lelkesedéssel töltenek el ben-
nünket, hiszen e sikerek az egész szocialista közösség erejét és
tekintélyét növelik.

/folyt köv/

-9-

bb 14. / todor zsvkov.....2.folyt/ny

a negyedik öt éves terv teljesítésében és az mszmp x. kongresszusának a szocializmus teljes felépítésére vonatkozó határozatai megvalósításában elért eredmények meggyőzően bizonyítják, hogy a magyar nép tántoríthatatlanul és magabiztosan halad előre. a történelmi tapasztalat arra tanít bennünket, hogy nincs erő, amely megállíthatná egy olyan nép előrehaladását, amelynek tapasztalt vezető-pártja, világos céljai vannak, amely nem sajnálja a munkát a célok megvalósításáért, s amelynek hűséges szövetségesei vannak.

elvtársnők, elvtársak!

a mi pártunk és népünk szintén nagy feladatokat tűzött maga elé. ezeket pártunk x. kongresszusán fogalmaztuk meg. sikeresen teljesítjük az 1973-as esztendő - a hatodik öt éves terv döntő, harmadik évének - tervét. tovább nőtt az ipari termelés. jó termésünk volt, magas terméshozamot értünk el a mezőgazdaságban. újabb eredményeket értünk el a tudományban, a művészetben és a kultúrában. szebb lett a szocializmus építőinek élete. tovább erősödött a nép erkölcsi-politikai egysége. természetesen vannak nehézségeink, megoldatlan problémáink is. bár a rózsák országának neveznek bennünket, utunk nem volt rózsákkal telehintve.

ismerjük a tudás, a munka, a hozzáértés, az öntudat és a társadalmi felelősség értékét. programjaink reálisak és megvalósíthatók, mert emberekkel, emberek számára építjük a szocializmust; mert a programok a szocializmust építő anyagi jólétnek állandó növekedését tűzik ki célul s mert terveinket a szovjetunió testvéri segítségével, a többi szocialista országgal együttműködésben valósítjuk meg. ilyen a pártnak a fejlett szocialista társadalom felépítését célzó programja is, melyet a x. kongresszus hagyott jóvá. és ilyen az életszínvonal növelésének komplex nemzeti programja, melyet egy évvel ezelőtt fogadtunk el a bkp kb decemberi pléniumán.

a jövő év márciusában az országos pártkonferencián megvizsgáljuk, milyen fejlődést ért el országunk a x. pártkongresszus óta.

kedves elvtársak, barátaink!

a bolgár és a magyar nép barátsága évszázados múltra tekint vissza. nem kell történésznek lennie az embernek ahhoz, hogy tudja: a bolgár-magyar barátság gyökereit bőségesen öntözte a bolgár és magyar hazafiak, a szabadságért, nemzeti függetlenségért, szocializmusért, a boldog életért küzdő harcosok vére. a dráva mentén és dél-magyarország mezein immár csaknem harminc esztendője, minden tavasszal, ezer és ezer bolgár harcos; köztük sok ismeretlen katona sirján nyílnak a virágok; azok sirján, akik közös ellenségünk, a fasizmus ellen vívott harcban estek el. mi, az esetettek rokonai, ismerősei, harcostársai; az egész nép szívből köszönjük a virágokat a bolgár sírokon, melyek már részei a hősi magyar földnek.

/folyt köv/

-10-

bb 14. / todor zsvkov3.folyt/ny

számtalan lelkesítő példát lehetne még említeni a bolgár-magyar barátság távolabbi múltjából és jelenéből, olyan példákat, amelyek világosan kifejezik népeink történelmi, forradalmi, szellemi és alkotói közelségét.

a mi barátságunk sokoldalú. de legmélyebb történelmi értelmű, mai tartalma és kimeríthetetlen perspektívája marxista-leninista egységünkben, közös cselekvésünkben testesül meg. barátságunknak gazdag gyümölcsei vannak, amelyek a köztünk levő szinte pártközi, politikai, gazdasági, tudományos-műszaki, kulturális és szellemi kapcsolatok eredményei. barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződésünk alapját a marxizmus-leninizmus és a proletár nemzetköziség megváltoztathatatlan, objektív és tudományos elvei alkotják. jól tudjuk, hogy a szocialista társadalom felépítésének új, nagy feladatait más alapon nem is lehet megoldani.

szeretném itt is kiemelni a bolgár-magyar gazdasági és tudományos-műszaki együttműködés kedvező fejlődését, a minőségi változásokat, amelyek a végrehajtás során annak formájában és módszerében végbementek, a kgst xxv. ülészakán elfogadott szocialista gazdasági integráció komplex programjának megfelelően. az integrációs folyamatok érintik a különböző gépipari ágazatokat, a számítástechnikát, a kohászatot, a vegyipart és a gyógyszeripart. mindkét ország népgazdasága számára fontos problémák megoldásán dolgozunk. az intranszmas és az agromas elnevezésű bolgár-magyar társaság - amely révén Bulgária és Magyarország a szocialista integráció uttörőinek sorába lépett - bebizonyította életképességét és sikeresen teljesíti kitűzött programját.

egyre intenzívebbé válik kulturális együttműködésünk is, amely a tudomány, a művészi alkotómunka, az ideológiai munka és a tömegtájékoztatási tevékenység szinte valamennyi területét átfogja. külön jelentősége van a turista-cserének, amely hozzájárul népeink kölcsönös megismeréséhez és közelségéhez. az együttműködéssel kapcsolatos kérdéseknek a mostani megbeszélések során is nagy figyelmet szenteltünk.

szeretném kifejezni: nagyon meg vagyunk elégedve a két párt-és kormányküldöttség között lefolyt tárgyalásokkal, azzal, hogy ezuttal is megnyilvánult teljes nézetazonosságunk a pártjaink és államaink közötti kapcsolatok helyzetét és perspektíváit, a szocialista országok közötti sokoldalú együttműködést illetően, valamint a jelenlegi nemzetközi helyzet, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom és a világnan végbemenő forradalmi folyamat problémái kérdésében.

/folyt köv/

-11-

AA

bb 14. / todor zsvkov.....4.folyt/ny

én is örömmel hangsúlyozom közös meggyőződésünket, hogy tárgyalásaink és megbeszéléseink új ösztönzést adnak a bkp és az mszmp, a bolgár népköztársaság és a magyar népköztársaság közötti sokoldalú együttműködésnek, új, éltető erővel gazdagítják barátságunkat és együttműködésünket s hozzájárulnak a szocialista világközösség megerősítéséhez, nagy ügyünk, a béke és a szocializmus diadalához.

kötelességemnek tartom biztosítani önöket arról, hogy pártunk és kormányunk a jövőben sem kíméli erejét és mindent megtesz a bolgár-magyar együttműködés, népeink szocialista, internacionalista barátságának fejlesztéséért és gazdagításáért.

kedves magyar elvtársaink, barátaink!

Jelentős korban élünk; az igazságos, demokratikus békéért, a népek biztonságáért és a nemzetközi együttműködés elmélyítéséért vívott harc korában. a különböző kontinenseken élő száz- és százmilliók, akik az anyagi és szellemi javakat termelik, hálás köszönettel fogadják a szovjet békeprogramot. az szkp xxiv. kongresszusán elfogadott békeprogram egy feltartóztatatlan tavasz kezdetét, a hidegháboru jéghegyeinek olvadását adta hírül és megérlelte az egész emberiség békébe és biztonságba vetett reménységének első kalászeit.

a béke nem az egek ajándéka, hanem felismert szükségszerűség, amelyért harcolnunk kell. tanúi vagyunk a szocialista közösség országai - mindenekelőtt a szovjetunió - sokéves, következetes és egyeztetett erőfeszítéseinek a nemzetközi helyzet enyhüléséért, azért, hogy a feszült szembenállás a kölcsönösen előnyös együttműködésbe menjen át.

és amikor az szkp központi bizottságának főtitkára, a mi elvtársunk és barátunk, leonyid brezsnyev elvtárs a békeerők világkongresszusán kijelentette, hogy a szovjet állam egyik legfontosabb feladata a béke megszilárdítása, bolygónkon milliárdnyi egyszerű ember már jól tudta, honnan jön a kor langyos tavaszi lehelléte: moszkvából, a nagy lenin hazájából, a béke és a szocializmus várából.

bulgária és magyarország a legrégebb államok közé tartozik Európában, amely egy sereg pusztító háboru fészke volt. nem kell hozzá nagy politikai éleslátás, hogy érzékeljük az utóbbi időben bekövetkezett enyhülést öreg kontinensünk éghajlatában. európa előtt reális perspektívák nyílnak a tartós béke és biztonság rendszerének kiépítésére.

/folyt köv/

-12-

bb 14. / todor zsvkov.....5.folyt/ny

a szovjet-amerikai kapcsolatok javulása, az európai államok közötti kapcsolatok normalizálódása, bizonyos megállapodások és egyezmények megkötése, az ndk teljes jogu nemzetközi elismerése, a két német állam felvétele az ensz-be és egy sor más tény bizonyítja az új légkör létrejöttét Európában és a világban.

az európai béke és biztonság nyeresége lesz, ha a legrövidebb időn belül aláírják a már előkészített szerződést a csehszlovák szocialista köztársaság és az nszk között, és ha normalizálódnak bulgária és magyarország kapcsolatai az nszk-val.

az új körülmények közepette lehetővé vált az össz-európai biztonsági és együttműködési konferencia összehívása és a konferencia első szakaszának sikeres befejezése. a tárgyalások eddigi menete alapján várható azok gyümölcsöző befejezése.

és már senki számára sem lehet kétséges, hogy a kontinensünkön fujdogáló friss szellő mindenekelőtt a szocialista világközösség politikai, gazdasági, védelmi és eszmei erejének köszönhető; hogy a béke és a biztonság legfőbb biztosítéka: a szocialista országok, valamennyi békeszerető erő egysége és összeforrottsága, állandó ébersége és szilárd ellenállása az imperializmus és a reakció mindenfajta agressziójával szemben.

a varsói szerződés és a kgst többi tagállamával együtt bulgária és magyarország mindig a nemzetközi kapcsolatok további pozitív változásáért, az európai és a világbékéért, a biztonságért és együttműködésért vívott harc élvonalában haladt és halad ma is.

elvtársnők, elvtársak!

amikor megállapítjuk, hogy a nemzetközi kapcsolatok enyhülésének és megújulásának folyamata offenzívában van, nem szabad áztatnunk magunkat. a nemzetközi reakció, az agresszív imperialista körök, a háboru sötét erői nem mondják le kísérleteikről, hogy megnehezítsék és késleltessék, s ahol lehet, megállítsák ezt a folyamatot.

a világbékét próba elé állította a közel-keleti háborus konfliktus. ezzel kapcsolatos álláspontjaink és értékeléseink ismeretesek. mi azon vagyunk, hogy sürgősen tegyenek lépéseket az izraeli agresszió valamennyi következményének felszámolása érdekében, nehogy új, még veszélyesebb háboru robbanjon ki. mi szilárdan azoknak az oldalán állunk, akik a konfliktus békés politikai rendezéséért, a közel-kelet tartós, igazságos békéjéért és a biztonsági tanács határozatainak feltétel nélküli végrehajtásáért harcolnak.

/folyt köv/

-13-

NA

bb 14. / todor zsvikov6folyt/ny

a chilei események igazolják, hogy a fasizmus - nemcsak mult. tábornokok, admirálisok és reakciók maroknyi csapata meggyilkolta a törvényes elnököt, a hazafiak ezreit, megsemmisítette a demokráciát, hogy egy kegyetlen katonai diktatúrát erőszakoljon a chilei népre, amely már éppen egy új korszak hajnalát köszönthette. erről a fórumról is kifejezésre juttatjuk testvéri szolidaritásunkat a hős chilei néppel és teljes egészében csatlakozunk salvador allendének halála előtt mondott szavaihoz: „hiszek chilében és jövőjében,,.

mi azokkal a népekkel vagyunk, amelyek harcolnak nemzeti függetlenségükért és maguk akarják meghatározni sorsukat. mélységesen meg vagyunk győződve arról, hogy a sok éve fennálló veszélyes indokinaí tüzfészek csak valamennyi indokinaí nép szabadságának, függetlenségének és szuverenitásának teljes helyreállítására utján szüntethető meg. továbbra is támogatni fogjuk a hős vietnami népet a háboru okozta károk helyreállításában, a haza fejlődésének meggyorsításában. a laoszi béke helyreállítása után a kambodzsai helyzet igazságos rendezése is várható.

pozitív hatást gyakorol a koreai népi demokratikus köztársaságnak korea békés egyesítésére kidolgozott programja. a legnagyobb földrész légkörének enyhülésével kapcsolatban rendkívüli jelentőséget tulajdonítunk a szovjetunió azon javaslatának, hogy ázsiaiban a békés egymás mellett élés elvei alapján teremtsék meg a kollektív biztonságot. leonyid brezsnyevnek a nagy békeharcosnak az indiai köztársaságban tett látogatása ismételtén megerősíti, hogy az ázsiai kontinensen szükség van a békére és biztonságra.

ismeretes azonban, hogy éppen a kínai népköztársaság vezetői azok, akik a legnagyobb akadályokat gördítik ennek az életfontosságú célnak az elérése elé. durva, rágalmozó, sovinszta, sötét téziseikkel és tetteikkel dühödten szembeszállnak a nemzetközi feszültség csökkenésével, ördögi erőfeszítéseket tesznek, hogy megakadályozzák a haladás erőinek a reakció ellen vitt harcát. az utóbbi években a maoisták tovább fokozták a szovjetellenességet. az idő igazolta azt az értékelést, hogy a maoisták gyakorlatilag második frontot nyitnak a szovjetunió, a világ forradalmi mozgalmának élcsapata, a szocialista világközösség, a nemzetközi kommunista mozgalom ellen. támogatják a legreakciósabb imperialista és militarista erőket és nyíltan lepaktálnak velük, hogy megvalósíthassák hegemon terveiket.

/folyt.köv./

bb 14. /todor zsvikov... 7. folyt./-szb

a kínai kommunista párt x. kongresszusa egyértelműen bebizonyította, hogy a pekingi vezetők teljesen szakítottak a marxizmus-leninizmussal és a proletár nemzetköziséggel, hogy stratégiai irányvonaluk a nemzetközi küzdőtéren elveszítette minden szocialista és osztálytartalmát. internacionalista kötelelességük^(nkhöz)

híven, együtt a baráti szocialista országokkal, a kommunista és munkáspártokkal, továbbra is harcolni fogunk a maoizmus káros ideológiája és gyakorlata ellen, mint antimarxista és antileninista áramlat ellen, amely ellensége a forradalmi mozgalomnak.

az antikommunizmusnak és a szovjetellenességnek nincs tudományos filozófiája, pozitív programja, tudományos eszmei platformja. minden tételük a gyűlöletből, a bizalmatlanságból, a számukra kedvezőtlen valóság konok tagadásából származik.

a mi békefilozófiánk, mint ismeretes, a történelmi optimizmus filozófiája. e történelmi optimizmusnak és az emberek jobb jövőbe vetett hitének megtestesülése a szovjet szocialista köztársaságok szövetsége köré tömörült szocialista államok közössége. ez az optimizmus és hit a cementje a mi eszmei, gazdasági és védelmi egységünknek, közös tetteinknek a jelen nagy problémáinak megoldásában, saját országaink és egész bolygónk sorsáért érzett felelősségünknek.

engedjék meg ezért, hogy elsőnek a mi közös, szocialista családuknak, a nemzetközi kommunista mozgalom egységének további megerősödését éltessem.

éljen és virágozzék, a jelen és jövő nemzedékek javára, a megbonthatatlan bolgár-magyar barátság!

becsület és dicsőség a magyar munkásosztálynak!

gyarapítsa tovább anyagi és szellemi javait a tehetséges, derék, önfeláldozó magyar nép!

éljen a magyar szocialista munkáspárt és annak központi bizottsága, élén kádár jános elvtárssal!

éljen és győzedelmeskedjék a béke nagy ügye!

éljen a kommunizmus!

/mti/

--

-15-

bb.15. kádár jános beszéde

a/zs/-cz

1973. december 6.

rendelkezésre bocsátjuk kádár elvtárs beszédét, amely csütörtök délután, az egyesült izzó sportcsarnokában sorra kerülő magyar-bolgár barátsági nagygyűlésen hangzik el. a beszéd f e l o l d á s i g e m b a r g ó s !!

x x x

tisztelt nagygyűlés !

kedves elvtársak, elvtársnők! barátaim !

Őszintén köszönöm a baráti fogadtatást, amelyben részesítették bennünket. szívből üdvözölöm önöket, a magyar-bolgár barátságnak szentelt mai gyűlésünk minden résztvevőjét. átadom önöknek, s az önök személyében e nagy magyar ipari vállalat, az egyesült izzó és a régi munkásnegyed, újpest minden dolgozójának, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és a kormányának üdvözlését és jókívánságait.

kedves elvtársak!

nagy megtiszteltetés, hogy e napokban hazánkban üdvözölhetjük a szocializmust építő testvéri bolgár nép kiváló képviselőit. engedjék meg, hogy én is külön köszöntsem itt, a körünkben megjelent szeretett vendégeinket, jó barátainkat. köszöntöm a nemzetközi kommunista mozgalom nagyrabecsült harcosát, a bolgár kommunista párt központi bizottságának első titkárát, a bolgár népköztársaság államtanácsának elnökét todor zsivkov elvtársat, köszöntöm a bolgár párt-és kormányküldöttség minden egyes tagját.

/folyt.köv./

- 16 -

M

bb.15. / kádár jános.....1.folyt./-a

kedves elvtársak !

nagy meglepéssel szólhatok arról, hogy küldöttségeink tárgyalásait, amelyeken kapcsolataink és közös harcunk minden fontos kérdését érintjük, áthatja a megbonthatatlan magyar-bolgár barátság szelleme, s az a közös óhaj, hogy tovább erősödjék együttműködésünk és harci szövetségünk népeink, a szocializmus és a béke javára. mély meggyőződésem, hogy a bolgár párt-és kormányküldöttség mostani magyarországi látogatása, az ezekben a napokban végzett közös munka fontos hozzájárulás az országainkban folyó szocialista építőmunka lendületes folytatásához, éppen úgy, mint a népek barátságához, közös imperialistaellenes harcához.

kedves bolgár barátaink !

a magyar munkásosztály, népünk élénk figyelemmel kíséri a testvéri bolgár nép alkotó munkáját, ismeri életét, nagyra értékeli a szocialista társadalom építésében elért kimagasló sikereit

örömmel tölt el bennünket, hogy a testvéri bolgár nép a felszabadulás óta eltelt nem egészen három évtized alatt - fölszámolva a történelmi mult súlyos örökségét - a társadalmi élet valamennyi területén mélyreható forradalmi változásokat valósított meg, korszerű nagyipart és mezőgazdaságot teremtett, s a fejlett szocialista társadalom felépítésén munkálkodik. a hatalmas fejlődést tanúsítja, hogy a rövid idővel ezelőtt még agrár jellegű bulgáriában a nemzeti jövedelemhez az ipar, az építőiparral együtt, ma már csaknem 60 százalékkal járul hozzá.

tudjuk, hogy ilyen eredmények elérésére csak az a nép képes, amely jól látja munkájának értelmét és szabadon kibontakoztathatja alkotó energiáját. a bolgár népköztársaságban a népgazdaság gyorsütemű növekedése, az új iparágak meghonosítása, a szocialista mezőgazdaság megteremtése együttjárt a kultúra fellendülésével, a tudomány jelentős fejlődésével. a dicső dimitrovi hagyományokat követő bolgár testvérpárt vezetésével elért valamennyi eredmény a dolgozó nép jólétét, életkörülményeinek javulását, boldogulását, szellemi értékeinek gyarapodását szolgálja.

/folyt.köv./

M

- 17 -

bb.15./ kádár jános.....2.folyt./-a

mi szívből gratulálunk eddigi nagyszerű eredményeikhez és őszintén kívánjuk, hogy a bolgár kommunisták, s a testvéri bolgár nép további kiemelkedő sikereket érjen el a pártjuk x. kongresszusán elfogadott határozatok megvalósításában, a vi. ötéves terv teljesítésében a haza felvirágoztatásában.

kedves elvtársak, barátaink!

örömmel tájékoztattuk bolgár vendégeinket arról, hogy a szocializmust építő népek nagy családjának tagjaként a magyar nép is biztosan, eredményesen halad előre a szocializmus útján. központi bizottságunk múlt heti ülésén felmérte a tavaly novemberi állásfoglalás óta megtett utat és megállapította, hogy a x. kongresszus határozatainak végrehajtása az állásfoglalás szellemében földgyorsult és következetesebb lett.

belpolitikai helyzetünk kiegyensúlyozott. érvényesül a párt vezető szerepe, szilárd a tömegkapcsolata. a szocialista demokrácia széleskörű kibontakoztatásával és fejlesztésével tovább szilárdul társadalmi rendszerünk. tovább erősítettük munkásosztályunk vezető szerepét, a munkásosztály és a parasztság szövetségét, s a szocialista nemzeti egységet.

gazdasági életünkben túl vagyunk a iv. ötéves terv derekán. népgazdaságunk a x.kongresszuson kijelölt gazdaságpolitikának megfelelően fejlődik. erősítettük a szocialista tervgazdálkodást. országgyűlésünk megalkotta a tervtörvényt, s a népgazdasági tervező munka szervezeti feltételeinek javítására létrehoztuk az állami tervbizottságot. fejlesztettük a gazdasági munka pártirányítását. gazdaságirányítási rendszerünk növelte szocialista tervgazdálkodásunk hatékonyságát, széles körben kibontakoztatja előnyeit.

mindez a főbb gazdasági mutatókban is tükröződik. ez évben nemzeti jövedelmünk a tervezettnél nagyobb mértékben, 6-7 százalékkal emelkedik. az ipari termelés - elsősorban a termelési lékenység növekedésével - mintegy 7 százalékkal nagyobb a tavalyinál.

/folyt.köv./

-18-

bb.15./ kádár jános.....3.folyt./-a

szocialista mezőgazdaságunk idei termelése jónak nevezhető, mert a kedvezőtlen, aszályos időjárás ellenére 5-6 százalékkal haladta meg az előző évit. új fejlődési szintet értünk el, amikor országos átlagban hektáronként 34,7 mázsa búzát, 40-41 mázsa kukoricát takarítottunk be, és 6 millió hektoliter borunk termett. állattenyésztésünk is fellendülőben van, szarvasmarha-és sertésállományunk érzékelhetően növekszik.

népgazdaságunk fejlődésével szoros kapcsolatban áll pártunk életszínvonal-politikája. az egy főre jutó reáljövedelem 1973-ban - várhatóan - átlagban 4,5 százalékkal emelkedik. az idén külön béremelést hajtottunk végre a nagyüzemi munkások és az állami építőipar dolgozóinak körében. további rétegekre terjesztettük ki a munkaidőcsökkentést. a lakosság áruellátása kielégítő, lakásépítési tervünket teljesítjük.

változatlanul fő célkitűzésünk: a gazdasági életben kibontakozó kedvező tendenciák erősítése, a termelési szerkezet javításának meggyorsítása, a gazdálkodás hatékonyságának fokozása.

ideológiai, tudományos-és kulturális életünk élénk, az alkotó viták jellemzik. nőtt a marxista-leninista eszmék befolyása, az egyetértés szocialista céljainkkal, erőteljesebb és következetesebb lett a harc a társadalmunktól idegen jelenségekkel, eszmei behatásokkal és torzulásokkal szemben. pártunk oktatáspolitikai és tudománypolitikai irányelvei a megvalósulás szakaszában vannak.

minden okunk megvan arra, hogy az új év küszöbén bizakodva nézzünk előre. pártunk x.kongresszusa világos utat mutatott a szocialista társadalom építéséhez, most hagyjuk jóvá a jövő évi népgazdasági terv megalapozott irányelveit. van harci programunk, van erős pártunk, szilárd munkásosztályunk, kipróbált szövetségi politikánk, vannak hű barátaink és szövetségeseink határainkon túl. vívmányainkra, eredményeinkre az élet minden területén bizton építhetjük szocialista jövőnket.
/folyt.köv./

MA

- 19 -

tisztelt nagygyűlés!

nekünk, magyar kommunistáknak nagy erőt ad, hogy a bolgár-magyar kapcsolatok szilárdak, pártjaink, országaink kapcsolatai a marxizmus-leninizmus eszméinek, a proletárinternacionális elveinek alapján állandóan erősödnek és mind sokoldalubbá, gyümölcsözőbbé válnak. ennek szilárd alapja, hogy teljes köztünk az egység és az egyetértés minden fontos elvi, politikai kérdésben. pártjaink, népeink testvéri viszonyában meghatározó jelentősége van annak, hogy a szovjetunió kommunista pártjával, a szovjetunió népeivel összeforrvá, a szocialista országok közösségében egymást segítve együtt haladunk előre.

bár országaink nem határosak, népeink történelmének sok közös vonása van. barátságunkat sok évszázad eseményei formálták, érelték. a bolgár és a magyar nép legjobbjai együtt harcoltak a török hódítók, a habsburgok, az antant-ellenforradalmárok és a hitleri fasiszták ellen. a magyar nép történelmének kiemelkedő sorsfordulóján, a hazánk felszabadításáért vívott ütközetben a bolgár nép fiai együtt küzdöttek a szovjet hadsereg katonáival. az elesett bolgár hősök emlékéért népünk kegyelettel hálával őrzi. eltökélt szándékunk, hogy szüntelenül erősítsük a barátság szálait a szocializmust építő testvéri bolgár néppel, vállalva küzdjünk közös céljaink megvalósításáért, még inkább egyesítsük erőinket a béke, a szocializmus javára.

a magyar-bolgár barátság, a bolgár népköztársasággal való szövetség és együttműködés az elmúlt évtizedekben jól szolgálta mindkét nép érdekeit, internacionalista céljait. kapcsolataink az 1969-ben megújított barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződés szellemében fejlődnek, s a társadalmi élet valamennyi fontos területét átfogják.

dinamikus a fejlődés a gazdasági együttműködésben. a mostani öt éves tervidőszakra érvényes árucsereforgalmi megállapodás az előzőhöz képest igen jelentős, mintegy 72 százalékos növekedést irányoz elő. ennek realizálása nagy erőfeszítéseket igényel. biztatók eredményeink a termelési együttműködésben is, egyre növekvő számban kötünk az ipar különböző ágaiban fontos kooperációs és mindkét félnek előnyös szakosítási megállapodásokat. hasznosak közös vállalkozásaink. megfelelő gondossággal foglalkozunk távlati együttműködésünkkel is, az 1975 utáni évekre szóló terveink összehangolásával, s a kölcsönös gazdasági segítség tanácsában a tagországok közti hatékonyabb gazdasági integrációt szolgáló közös feladataink egyeztetésével.
/folyt.köv./

NA

kapcsolataink bővülésében jó eredményekről adhatunk számot az élet más területein is. kulturális együttműködésünk mindkét nép értékeit gazdagítja. ebben az évben a testvéri bulgáriában széles körben megünnepelelték nagy nemzeti költőnk, petőfi sándor születésének 150. évfordulóját. mi a dimitrov-perre, a nemzetközi munkásmozgalom történetének egyik korszakos eseményére és az 1923-as bolgár antifasiszta népi felkelés jubileumára emlékeztünk. barátságunk elmélyítését, népeink kölcsönös jobb megismerését szolgálják a megyei és testvérvárosi kapcsolatok, valamint az egyre bővülő turisztikai forgalom is.

szilárd meggyőződésünk, hogy szövetségünk és együttműködésünk fejlesztése, erősítése népeink érdekein túlmenően az egész szocialista közösség érdekeinek megfelel, erősíti a szocializmus, a nemzetközi biztonság és béke pozícióit.

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak!

külpolitikánk biztos alapokra, mindenekelőtt szocialista vívmányainkra, munkánk eredményeire, a szovjetunióhoz, bulgáriához és a szocialista közösség többi országához fűződő internacionalista szövetségünkre épül. mindenkor és mindenütt arra törekszünk, hogy lehetőségeinkhez mérten előmozdítsuk a szocialista országok testvéri egységének és együttműködésének szüntelen erősítését, cselekvően részt vállaljunk a társadalmi haladás, a nemzetközi béke és biztonság ügyének szolgálatából.

alapvető kötelességünknek tartjuk a szolidaritást a haladó, a demokratikus és a békeszerető erőkkel, s támogatjuk harcukat. a tökétesállamokkal a békés egymás mellett élés politikája alapján lehetségesnek és szükségesnek tartjuk az együttműködést, az egyenjogú és kölcsönösen előnyös kapcsolatok bővítését. ettől az elvi irányvonalától nem térünk el semmilyen körülmények között sem. népünk tudja, és barátaink is tudják, hogy mi elvi külpolitikát folytatunk, az elvekkel nem kereskedünk s ez így lesz a jövőben is.

a szovjetunió, a szocialista országok, a haladó, a békeszerető és reálpolitikai erők erőfeszítéseinek eredményeként az utóbbi években lényeges változás következett be a nemzetközi helyzetben. mindinkább tért hódít a különböző társadalmi rendszerű államok békés egymás mellett élése, a nemzetközi kapcsolatok normalizálása, kibontakozik a tartós enyhülés irányzata. /folyt.köv./

NA

ebben kiemelkedő szerepe van a szovjetunióknak és személy szerint népünk nagyrabecsült és tisztelt barátjának, Leonid iljics Brezsnyev elvtársnak, a szovjetunió kommunista pártja főtitkárának. Összehangolt békeoffenzívánk hatalmas tömegeket mozgat meg és sorakoztat fel az agresszív imperialista politika megfékezésére, a nemzetközi feszültség csökkentésére, a biztonság növelésére és a vitás kérdések tárgyalásos megoldásának támogatására. Jól demonstrálta ezt a békeszerető erők moszkvai világkongresszusa és a vármiai szakszervezeti világkongresszus is.

A háború és a béke kérdéseinek jövőbeni alakulása szempontjából történelmi jelentőségű az a fordulat, amely a szovjet-amerikai kapcsolatokban kibontakozik. Ez hozzájárul a nemzetközi kapcsolatok általános normalizálásához és jó feltételeket teremt a haladás és a béke erőinek harcához.

Az év kiemelkedő eseménye a vietnami háború befejezésére kidolgozott párizsi békemegállapodások megkötése volt, amelyet nemcsak a szocializmus és a haladás hívei, hanem a világon mindenütt a józan gondolkodású emberek is őszintén üdvözöltek. Ez nagy győzelme a vietnami népnek és a vele szolidáris erőknek, amely következményeiben kedvezően befolyásolja az egész nemzetközi helyzetet. A vietnami demokratikus köztársaság kormánya és a dél-vietnami ideiglenes forradalmi kormány minden erővel azon van, hogy érvényt szerezzen a párizsi megállapodásoknak, utját állja a saigoni rezsim sorozatos agressziók kísérleteinek, és előmozdítsa a békés kibontakozást. Hazánk, népünk szolidáris a vietnami nép igazságos harcával, s támogatja azt. A nemzetközi ellenőrző és felügyelő bizottság magyar tagozata a párizsi tűzszüneti megállapodás szellemében fejti ki tevékenységét és azt fogja tenni a jövőben is.

A közel-keleten Izrael agresszív politikája elszigetelődött. Az 1967-ben megtámadott s azóta is szakadatlan agresszióknak kitétt arab országok törvényes jogaiért, az elrabolt és megszállt területeik visszaszerzéséért küzdenek. Az izraeli kormány makacssága miatt azonban most is megszakadtak az arab-izraeli tárgyalások, mert az izraeliek nem hajlandók csapataikat visszavonni az október 22-1 tűzszüneti vonalakra.

/folyt.köv./

M

Véleményünk szerint a biztonsági tanács 1967-es határozata, amely előírja a megszállt arab területek kiűritését, elegendő alapot ad a kérdés igazságos és békés rendezéséhez. A határozatok érvényrejuttatásával elérhető, hogy minden közel-keleti nép önálló állami létét szavatoló rendezés szülessen. A magyar népköztársaság az arab államok oldalán áll, támogatja és segíti igaz ügyüket.

Minden európai néppel együtt közvetlenül is érdekeltek vagyunk abban, hogyan alakul a mi földrészünk jövője, Európa biztonsága. A biztonsági és együttműködési értekezlet ügye az európai politika központi kérdése lett. Genfben jelenleg az európai biztonsági értekezlet második tárgyalássorozata folyik. Bécsben a fegyveres erők és a fegyverzet csökkentéséről tárgyalnak.

Már eddig is sok minden megváltozott Európában. Megvalósult a német demokratikus köztársaság nemzetközi jogi elismerése, és ma már nemcsak barátai, de ellenségei is elismerik erőteljes belső fejlődését, szilárd nemzetközi helyzetét. Ez olyan történelmi eredmény, amely kedvező hatással van az európai légkörre, az államközi kapcsolatokra. Nagy nemzetközi jelentőségű tény, hogy mindkét német államot az idén már felvették az egyesült nemzetek szervezetébe. Ezzel közel negyedszázados harcunk sikerrel zárult le.

Európa kérdései között szólni kell három szocialista országnak, a bolgár népköztársaságnak, a csehszlovák szocialista köztársaságnak és a magyar népköztársaságnak, valamint a német szövetségi köztársaság diplomáciai kapcsolatainak rendezéséről. E kapcsolatok rendezése késedelmet szenvedett, mert a német szövetségi köztársaság kormánya sajátos módon, egyoldalúan értelmezte a nyugat-berlinről szóló négyhatalmi megállapodást. A most folyó tárgyalások arra mutatnak, hogy kilátás van a diplomáciai kapcsolatok, köztük hazánk és a német szövetségi köztársaság diplomáciai kapcsolatának közeli rendezésére. A német szövetségi köztársaság és a három szocialista ország viszonyának normalizálását, diplomáciai kapcsolatainak rendezését a magunk részéről üdvözöljük, mert megfelel az európai béke és biztonság megszilárdítására irányuló törekvéseinknek.

Bizonyos tények arra mutatnak, hogy a nemzetközi életben utat törő kedvező tendenciákra reakciós, imperialista ellennyomás nehezedik. Ez olyan eseményekben nyilvánul meg, mint a szovjetunió a szocialista országok ellen szüntelenül szított ellenséges propagandakampányok, kétes elemek csatasorba állítása, a halogató taktika alkalmazása az Európa béke és biztonság kérdéseiben, a chilei nép társadalmi felemelkedése ellen intézett fasiszta katonai puccs és véres ellenforradalom, valamint a haladás visszavetését, fékezését célzó egyéb imperialista kísérletek a világ különböző térségeiben.

/folyt.köv./

M

a szélsőséges reakció erői, a háboru, a hidegháboru Levi-tézlett lovagjai, a puccsisták erőlködnek még, de a történelmet visszaforgatni már nem tudják, az emberiség fejlődését meghatározó pozitív erők felülkerekednek. mi a célzatos kampányokat egyértelműen és határozottan visszautasítjuk, mindenfajta reakciós, imperialista ellenlépéssel, próbálkozással szemben éberséget tanusítunk. összehangolt politikával, egységes kiállással további haladást akarunk és fogunk is elérni.

sajnálatos, de tény: az imperializmusnak napjainkban kevesebb lehetősége és módja lenne szovjetellenes manőverezésre, a nemzetközi kibontakozás akadályozására, ha ebben peking, a maoizmus nem játszana a kezére. a nemzetközi reakció tudatosan épít arra, hogy a pekingi vezetés jelenleg minden fontos nemzetközi kérdésben keresztezni igyekszik a szovjetunió, a szocialista országok politikáját, a nemzetközi kommunista mozgalom irányvonalának érvényesülését.

a kommunista és munkáspártok meggyőzték a maoisták kísérleteit a kommunista mozgalom szervezeti szétszakítására. a feladatunk most az, hogy nem szűnő, következetes harcot folytassunk ezzel, az egész forradalmi mozgalommal szembenálló antimarxista, antileninista áramlattal, amely súlyosan nehezedik elsősorban magára a kínai népre, s alapjaiban veszélyezteti kína szocialista vívmányait. a fennálló súlyos nézeteltérések ellenére, mi nem a bennünket elválasztó árok mélyítésére, hanem arra töreksszünk a kínai népköztársasággal, hogy legalább az állami, gazdasági területen normalizáljuk kapcsolatainkat, mert ez felelne meg népeink alapvető érdekeinek.

a magyar szocialista munkáspárt következetesen támogatja a nemzetközi kommunista mozgalom egységét, közös fellépését és harcat. magunkénak valljuk a kommunista és munkáspártok 1969-es moszkvai tanácskozáson közösen kialakított irányvonalát és annak megvalósításában aktívan, céltudatosan részt veszünk. mély meggyőződésünk, hogy a moszkvai tanácskozás alapján elért sikereknek nagy részük van a nemzetközi helyzet kedvező alakulásában, a szocializmus, a haladás, a béke pozíciójának erősödésében. úgy véljük, mindinkább érlelődik annak szükségessége, hogy a kommunista és munkáspártok képviselői újból találkozzanak, a megtett utat felmérjék és a munka további irányát kijelöljék. /folyt.köv./

a nemzetközi helyzet a kommunista világmozgalom, minden haladó, antiimperialista és békeszerető erő tömörülését és harcát igényli. ez a legfőbb biztosítéka annak, hogy a népek, az emberiség, végre egy szabadabb és biztonságosabb világot teremtsen magának.

kedves elvtársak!
tisztelt nagygyűlés!

a nemzetközi helyzet állhatatosságot, szilárd helytállást, még sok erőfeszítést kíván. de az emberiség minden nehézséget leküzdve, a szocializmus, a béke szabad világa felé halad.

bel- és külpolitikai helyzetünket vizsgálva minden okunk megvan a bizakodásra. mélyen meg lehetünk győződve arról, hogy szorgalmas és következetes munkával, a testvérmépekkel való szoros összefogásban minden célunkat elérjük, terveinket megvalósítjuk, a szocializmus útján előrehaladunk.

internacionalista céljainkat követve tovább erősítjük barátságunkat és együttműködésünket a szovjetunióval, a bolgár néppel, a többi testvéri néppel. maradéktalanul teljesítjük köteleseinket a varsói szerződés keretében, cselekvően részt veszünk a szocialista országok együttműködését célzó minden szervezetben és fórumon. ezzel hazánk, népünk érdekeit és közös osztálycéljainkat szolgáljuk.

kedves zsvkov elvtárs!
kedves bolgár barátaink!

kivánjuk, hogy kellemesen töltsék el itt tartózkodásuk minden óráját vendégszerető népünk körében, s kérjük, hogy vigyék el hazájukba népünk alkotó munkájának hírért. mondják el, hogy a szocializmus ügye iránt elkötelezett magyar nép biztosan halad előre útján, s mindig megbízható barátja lesz azoknak, akik szocializmusért, a népek szabadságáért, a békéért küzdenek. /folyt.köv./

bb 15. /kádár jános... 10. folyt./-szb

hazatérésük után adják át a bolgár népnek munkásosztályunk, né-
pünk forró, testvéri üdvözlését és őszinte jókívánságait. ki-
vánjuk: vigyék teljes sikerre pártjuk programját, mielőbb érjék
el történelmi céljukat, a fejlett szocialista társada-
lom felépítését!

éljen a szocializmust építő testvéri bolgár nép!

éljen a bolgár kommunista párt, s annak toborzó elvtárs
vezette központi bizottsága!

éljen, virágozzék a magyar-bolgár barátság!

éljen a szocializmus és a béke!

/mti/

--

-26-

bb. 16. a határidő előtt telepítette ki a levegőt szennyező csont-
gyári üzemait a budapesti vegyiművek

i/sb/gg/rj ie -cz

1973. december y.

a budapesti vegyiművek mintegy száz éves hagyomány-
nyal rendelkezik a csont- és bőrhulladék feldolgozásá-
ban. az egykorú város szélén, nagy szabad területeken
létesített és meglehetősen kellemetlen szagot árasztó üze-
mek környéke azonban beépült, s ezért került sor arra a közpon-
ti határozatra, hogy a fővárosi levegő és környezet-
védelem érdekében vidékre kell telepíteni ezeket az üzemre-
szeket.

a vállalat jelentős részben saját erőből gondoskodott új
vidéki gyáregységről, és a központi áttelepítési határidő előtt
befejezte az átköltözést. hidason, a mecseki szénbányák egyko-
ri brikettáló üzemének átalakításával, jelentős bővítésé-
vel hozta létre az új telephelyet. csaknem 130 millió forintot
költöttek az új gyáregység kialakítására, amelyben nemcsak a csont-
és bőrhulladéknak a korábbinál jóval korszerűbb feldolgozására,
hanem növényvédőszer-gyártásra is berendezkedtek. december 12-én
avatják fel az új gyáregységet, amely a jövő évben már csaknem
90 millió forint értékben készít különféle enyvgyári termékeket,
60 millió forint értékben pedig növényvédő szereket. /mti/

--

bb. 17. elköltözött a szot társadalombiztosítási főigazgatósága
és a nyugdíjfolyósító igazgatóság

i/sl/mm/rj ie -cz

1973. december 6.

a szot társadalombiztosítási főigazgatósága új székházba
költözött. címe: 1416 /bp. xiii., váci ut 69-79. leveleket a
134-es számú postahivatal 18-as számú postafiókhoz is lehet
címezni.
új telefonszámok: 200-850 és 202-250

a dolgozók és családtagjaik ügyeit továbbra is a lakóhely sze-
rinti társadalombiztosítási igazgatóságon vagy kirendeltségen, il-
letve a munkahelyi kifizetőhelyen intézik.

ugyancsak a váci ut 69-79 számú székházban működik a nyugdíj-
folyósító igazgatóság. postai irányítószáma: 1820, telefon:
497-950, 497-956 és 497-958

/folyt.köv./

9.40 rj

- 27 -

1000g

bb. 17. / elköltözött a szot... 1. folyt./rj

a nyugdíjügyeket tehát ezentul az új székházban intézik, néhány kivétellel. továbbra is a Guszev utca 10-12 szám alatt /telefon: 314-500 és 314-750/ intézik a 6-os törzsszámmal kezdődő termelésvetkezeti ellátásokkal, a 711-712, 721, 761-763- valamint a 772-774 törzsszámmal kezdődő segély-jellegű ellátásokkal és a 901-es, illetve a 910-es törzsszámmal kezdődő, a gyermekgondozási segítséggel kapcsolatos ügyeket. /mti/

bb. 19. kollégiumot, iskolai étkezdét kap a zalaegerszegi mezőgazdasági szakmunkásképző iskola

vid/fm/rj hgy

1973. december 6.

a zalaegerszegi mezőgazdasági szakmunkásképző iskola „vidéki”, tanulói évek óta az iskola környékén albérletben laktak, amit az iskola biztosított számukra. a kertészeti szakmunkásokat nevelő tanintézet szomszédságában nemrég 90 személyes kollégium, iskolai konyha és étterem építését kezdték meg. a diákok étterem hiányában jelenleg is a tantermekben étkeznek. a szakmunkásképző intézet új létesítményei, a kollégium, a konyha és az étterem a jövő évben készül el. /mti/

bb. 20. 25.000 hektár parkerdőt jelölnek ki veszprém megyében

vid/fm/rj hgy

1973. december 6.

veszprém megyében a balatonpart és a bakony-vidék turisztikai, idegenforgalmi zöldövezeti helyeinek fejlesztésére tervet készítenek. a tervezők a 2000-ig várható igénynövekedésnek megfelelően jelölik ki a pihenő-, a séta-, a kirándulóerdők, továbbá az új erdei táborok, autópihenők és az üdülőhelyeket összekötő „zöldfolyósók”, valamint erdei üdülőtelepek helyét. a pihenési és üdülési célokra mintegy 25.000 hektár erdőt jelölnek ki veszprém megye területén. a balatonfelvidéki erdőket fokozatosan az üdülők és a turisták szolgálatába kívánják állítani. /mti/

--

9.45 rj

- 28 -

10²⁰g

bb. 18. a gyermekek érdekeinek fokozott védelme a készülő családjogi törvényben

1/tf/gk/rj -cz

1973. december 6.

egyetértőleg fogadta a közvélemény - a hazafias népfront által a közelmúltban szervezett társadalmi vitákon - a készülő családjogi törvénnyel kapcsolatban az igazságügyi minisztérium illetékeseinek azt az álláspontját, hogy az új jogszabályban fokozott védelmet kapjanak a gyermekek érdekei. jogilag is elő kell mozdítani a családi környezetben való nevelést, a gyermekek helyes irányu fejlődését, a tartási igények kielégítését.

a törvényelőkészítők amellet foglalnak állást, hogy a gyermek-tartásdíjat százalékosan kell megállapítani, ugyanakkor - adott esetre vonatkoztatva - garantálni kell a legalacsonyabb összeg biztosítását. például olyanformán, hogy: a tartásdíj a kötelezett mindenkor munkabérének és beszámítható egyéb járandóságainak 20 százaléka, de legalább 600 forint. a jogszabálytervezet szerint a tartásdíj követelése iránti ügyekben a bíróságok soron kívül járnak el, szükség esetén azonnal - ideiglenes intézkedéssel - biztosítják a tartásdíjat. továbbá: a vállalatok, hivatalok és más szervek a jogosult kérelmére kötelesek megfelelő tájékoztatást adni a kötelezett levonás alá eső keresetéről és egyéb járandóságairól, s ezt a bíróság szükség esetében ellenőrzi. ha a tartásdíj behajthatatlan, - a törvényelőkészítők javaslata szerint, - az állam előlegezi a jogosult részére a szükséges tartásdíjat mindaddig, amíg a kötelezett képes lesz azt maga megfizetni.

a szülő-gyermek viszonyában kifejezésre kell jutnia az állam védő, támogató, gondoskodó szerepének és a gyermek érdekei biztosításának. a szülőnek nemcsak joga, hanem gyermeke érdekében kötelessége is, hogy igénybe vegye az állami, továbbá a társadalmi és más szervek által nyújtott támogatást. a gyermek elhelyezésénél - mint jelenleg is - mindenkor a gyermek érdekei a döntők. annak azonban elejét kell venni, hogy a gyermek elhelyezésének gyakori változtatásával hátráltassák a gyermek fejlődését.

a kiskorú védelmének, fejlődése biztosításának egyik leghatékonyabb eszköze - az új jogszabály javaslata szerint - az állami gondozásba vétel. a jelenleg hatályos szabályok nem tesznek különbséget abban a tekintetben, hogy az állami gondozásba vétel a szülő hibájából /például züllött életmód, alkoholizmus miatt/ vált-e szükségessé, vagy pedig egyéb olyan szociális indokból /egészségi okok, rossz lakáskörülmények stb./ amelyben a szülő nem vétkes.

/folyt.köv./

9.50 rj

- 29 -

10²⁰g

bb. 17. / elköltözött a szot... 1. folyt./rj

a nyugdíjügyeket tehát ezentul az új székházban intézik, néhány kivétellel. továbbra is a Guszev utca 10-12 szám alatt /telefon: 314-500 és 314-750/ intézik a 6-os törzsszámmal kezdődő termelőszövetkezeti ellátásokkal, a 711-712, 721, 761-763- valamint a 772-774 törzsszámmal kezdődő segély-jellegű ellátásokkal és a 901-es, illetve a 910-es törzsszámmal kezdődő, a gyermekgondozási segítséggel kapcsolatos ügyeket. /mti/

bb. 19. kollégiumot, iskolai étkezdét kap a zalaegerszegi mezőgazdasági szakmunkásképző iskola

vid/fm/rj hgy

1973. december 6.

a zalaegerszegi mezőgazdasági szakmunkásképző iskola „vidéki”, tanulói évek óta az iskola környékén albérletben laktak, amit az iskola biztosított számukra. a kertészeti szakmunkásokat nevelő tanintézet szomszédságában nemrég 90 személyes kollégium, iskolai konyha és étterem építését kezdték meg. a diákok étterem hiányában jelenleg is a tantermekben étkeznek. a szakmunkásképző intézet új létesítményei, a kollégium, a konyha és az étterem a jövő évben készül el. /mti/

bb. 20. 25.000 hektár parkerdőt jelölnek ki veszprém megyében

vid/fm/rj hgy

1973. december 6.

veszprém megyében a balatonpart és a bakony-vidék turisztikai, idegenforgalmi zöldövezeti helyeinek fejlesztésére tervek készítenek. a tervezők a 2000-ig várható igénynövekedésnek megfelelően jelölik ki a pihenő-, a séta-, a kirándulóerdők, továbbá az új erdei táborok, autópihenők és az üdülőhelyeket összekötő „zöldfolyósók”, valamint erdei üdülőtelepek helyét. a pihenési és üdülési célokra mintegy 25.000 hektár erdőt jelölnek ki veszprém megye területén. a balatonfelvidéki erdőket fokozatosan az üdülők és a turisták szolgálatába kívánják állítani. /mti/

--

9.45 rj

- 28 -

10²⁰g

bb. 18. a gyermekek érdekeinek fokozott védelme a készülő családjogi törvényben

1/tf/gk/rj -cz

1973. december 6.

Egyetértőleg fogadta a közvélemény - a hazafias népfront által a közelmúltban szervezett társadalmi vitákon - a készülő családjogi törvénnyel kapcsolatban az igazságügyi minisztérium illetékeseinek azt az álláspontját, hogy az új jogszabályban fokozott védelmet kapjanak a gyermekek érdekei. jogilag is elő kell mozdítani a családi környezetben való nevelést, a gyermekek helyes irányu fejlődését, a tartási igények kielégítését.

a törvényelőkészítők amellet foglalnak állást, hogy a gyermek-tartásdíjat százalékosan kell megállapítani, ugyanakkor - adott esetre vonatkoztatva - garantálni kell a legalacsonyabb összeg biztosítását. például olyanformán, hogy: a tartásdíj a kötelezett mindenkor munkabérének és beszámítható egyéb járandóságainak 20 százaléka, de legalább 600 forint. a jogszabálytervezet szerint a tartásdíj követelése iránti ügyekben a bíróságok soron kívül járnak el, szükség esetén azonnal - ideiglenes intézkedéssel - biztosítják a tartásdíjat. továbbá: a vállalatok, hivatalok és más szervek a jogosult kérelmére kötelesek megfelelő tájékoztatást adni a kötelezett levonás alá eső keresetéről és egyéb járandóságairól, s ezt a bíróság szükség esetében ellenőrzi. ha a tartásdíj behajthatatlan, - a törvényelőkészítők javaslata szerint, - az állam előlegezi a jogosult részére a szükséges tartásdíjat mindaddig, amíg a kötelezett képes lesz azt maga megfizetni.

a szülő-gyermek viszonyában kifejezésre kell jutnia az állam védő, támogató, gondoskodó szerepének és a gyermek érdekei biztosításának. a szülőnek nemcsak joga, hanem gyermeke érdekében kötelessége is, hogy igénybe vegye az állami, továbbá a társadalmi és más szervek által nyújtott támogatást. a gyermek elhelyezésénél - mint jelenleg is - mindenkor a gyermek érdekei a döntők. annak azonban elejét kell venni, hogy a gyermek elhelyezésének gyakori változtatásával hátráltassák a gyermek fejlődését.

a kiskorú védelmének, fejlődése biztosításának egyik leghatékonyabb eszköze - az új jogszabály javaslata szerint - az állam gondozásba vétel. a jelenleg hatályos szabályok nem tesznek különbséget abban a tekintetben, hogy az állami gondozásba vétel a szülő hibájából /például züllött életmód, alkoholizmus miatt/ vált-e szükségessé, vagy pedig egyéb olyan szociális indokból /egészségi okok, rossz lakáskörülmények stb./ amelyben a szülő nem vétkes.

/folyt.köv./

9.50 rj

- 29 -

10²⁰g



bb. 18. /a gyermekek... 1. folyt./rj

állami gondozásba vételnek - a törvényelőkészítők véleménye szerint - csak akkor van helye, ha a szülő önhibájából nem teljesíti gyermekével szemben fennálló tartási, nevelési, gondozási köteleességeit. egyéb esetekben a gyámhatóság megfelelő intézkedéseket tesz, például anyagi támogatás, segélyezés, szükség esetén intézeti elhelyezés érdekében - természetesen a szülő jogainak érintetlenül hagyásával. az állami gondozásba vétel a személyi állapotra vonatkozó jogokat alapvetően érinti, mivel ilyen esetben például a szülő felügyelet szünetel vagy a gyermek ügyeiben való döntési jog átszáll az intézeti gyámra. indokolt ezért, hogy az állami gondozásba vételt elrendelő határozatot jogszabálysértés esetében az érdekelt bíróság előtt megtámadhassa. /mti/

bb.21. elkészült 7266 autobusz - teljesítette idei tervét az ikarus - gyár

1/sl/gk/ra hgy

1973. december 6.

az ikarus-gyárban szerda este elkészült az idei 7266-ik autóbusz, s ezzel a vállalat teljesítette 1973. tervét. az év végéig tuteljesítésként még 500 kocsi ad át, ebből 350-et a szovjetunióknak, 150-et az ndk-nak. összesen tehát az idei 7766 ikarus-busz készül, 792-vel több, mint tavaly. ugyanakkor pótalkatrészekből is elkészítették az előirányzott mennyiséget.

mint a gyár vezetői elmondták, jó eredményeikhez nagy segítséget kaptak a magyar vagon-és gépgyártól, a csepel autógyártól s több más hazai, illetve a kgst-együttműködés nyomán számos külföldi vállalatától./mti/

bb.22. török erzsébet --

1/szö/fk/ra hgy

1973. december 6.

kossuth-díjas, érdemes művész temetése december 10-én, hétfőn 15 órakor lesz, a farkasrét-i temetőben./mti/

bb.23. megölte feleségét

sl/tm/ra hgy

1973. december 6.

a budapesti rendőrfőkapitányság emberölés miatt eljárást indított jakab jános 26 éves foglalkozás nélküli, büntetett előéletű, bp.xi. kerület, tétényi ut 37. szám alatti lakos ellen, aki előzetes szőváltás után - féltékenységből - megölte feleségét, jakab jános a bűncselekmény elkövetése után öngyilkosságot kísérelt meg. a mentők életveszélyes állapotban szállították kórházba./mti/

--

11.05/ra

-30-

1140
g

bb.24. az áfész-ek a kistermelőkért - sajtótájékoztató a szövetségben

t/ol/gk/ie/ra hgy

1973. december 6.

hol tart napjainkban a kistermelés, milyen szerepet töltenek be az áfész-ek az élelmiszergazdaságban - a kérdésre patay jános, a szövetség elnökhelyettese adott sokoldaluan elemző választ csütörtöki sajtótájékoztatóján. hangsúlyozta, hogy szocialista nagyüzemekre épülő, dinamikusan fejlődő mezőgazdaságunknak - elsősorban ellátási célokból - változatlanul szüksége van a kisgazdaságokban előállított termékekre, amelyek napjainkban az összmezőgazdasági termelés értékének mintegy 38-40 százalékát képviselik.

a növekvő hazai és export-igények mellett azonban nem csupán a jelenlegi állapot fenntartása, hanem annak korszerűsítése is kívánatos. ma ugyanis a mintegy 1 millió 600 ezer kisgazdaság nagy részében hagyományos és már túlhaladott módszerekkel termelnek. a termékek túlnyomó részét önellátásra fordítják, s mintegy 10-15 százalékát értékesítik, ami kiegészítő jövedelmet jelent a kistermelők - jelentős hányadban ipari munkások, értelmiségiek, alkalmazottak, nyugdíjasok - számára. főként olyan termékek előállításával foglalkoznak, amelyek nagyüzemekben jelenleg nem vagy nem elegendő mennyiségben termelhetők. a sertésállomány 60, a baromfi állomány 78 százaléka a háztáji és egyéb kisgazdaságokban van, s ezek adják a tojás- 69, a méz- 95, a tej- 43, s a gyümölcs-termelés 53 százalékát. ezzel a tevékenységükkel kiegészítik a nagyüzemek „hozamát”, de kézenfekvő a kölcsönhatás, hiszen a szocialista nagyüzemek léte, termelésüknek fejlődése teremtette meg az alapot és a lehetőséget arra, hogy a háztájihoz szükséges eszközökkel, szaporítóanyagokkal, takarmánnyal stb.-vel a kistermelőket egyre jobban el lehessen látni.

mivel az áfész-ek 1.6 milliós tagságának jó része közvetlenül is érdekelt a kisgazdasági termelésben, a fogyasztási szövetkezetek vii. kongresszusa - összhangban az élelmiszergazdaság fejlesztésére hozott párt-és kormányhatározatokkal - a szövetkezetek fontos feladatává tette e gazdaságok szolgálatát. rájuk hárul a kistermelőkkel való szoros és sokoldalú kapcsolattartás. legalkalmasabb és legsikerültebb formája ennek a mezőgazdasági szakcsoport; 1972-ben 1882 ilyen működött, több mint 100 ezer taggal. kisállattenyésztéssel, sertéshizlalással, méhészettel, különböző kertészeti tevékenységgel foglalkoznak, taglétszámuk egy év alatt 10, szervezett áruforgalmuk 18, a közös alapok pedig 31 százalékkal növekedtek. ezenkívül 11 önálló beszerző és értékesítő szövetkezet is működik.

a kisgazdaságok korszerűsítésében tavaly nagy előrelépés történt: a szövetség elnöksége a fejlesztés gyorsított, szervezett és tervszerű megvalósítására életre hívta az úgynevezett „modell”, szakcsoportok rendszerét. /folyt.köv./

11.40/ra

-31-

1221
g



bb.24. /az áfész-ek... folyt./ra

hat kertészeti és hét állattenyésztési szakágazatban láttak hozzá - neves elméleti és termelési szakemberek tanácsadásával - az árutermelő munka sokoldalú, intenzív fejlesztéséhez. már 20 ugynevezett „alap-modell”, és 80, a szervezéshez csatlakozott szövetkezet szolgál bemutatható és tanulmányozható eredményeivel mintául más szakcsoportok korszerűsítéséhez. a modell-program felöleli a szövetkezet forgalmazási munkájának anyagi-műszaki fejlesztését, valamint igények és adottságok szerint a termékek iparszerű feldolgozását is.

az utóbbi években, noha egyelőre szerény mértékben, de bővült az élelmiszerfeldolgozó tevékenység is, elsősorban a sertés- és baromfifeldolgozás területén. ezek mellett a többi feldolgozott termék - a lóttvadhus, szörpök, üdítőitalok, a méz, a takarmánytáp stb. - egy része a hazai ellátást, a fennmaradó hányad pedig az exportot szolgálja.

az áfész-ek 1972-ben 283 000 tonna zöldséget s burgonyát vásároltak fel, s a kertészeti ágazat fejlesztésére széles körben alkalmazzák a fólia alatti hajtás módszerét, részt vesznek a gyümölcs- és szőlőtelepítések országos fejlesztési programjának megvalósításában, tevékenységük jelentős a facsemete- és egyéb szaporítóanyagok, vetőmagvak, műtrágyák, növényvédőszeresek, különféle takarmányok, kisgépek és kertészeti eszközök értékesítésében is, amivel ugyancsak a kisgazdaságok fejlesztését segítik elő.

a háztáji és kisgazdasági hustermelést ma már 1200 szövetkezeti takarmány-árusítóhely szolgálja, a múlt évben ezek összesen 292 000 tonna takarmányt adtak el, 60 százalékában legkorszerűbb keveréktápot. az áfész-ek évente mintegy 15 millió napos baromfit keltettek üzemeikben, emellett tenyészállatok beszerzésével, valamint a korszerű technológiák elterjesztésével, állattenyésztési és egyéb szaktanácsadással is elősegítik a ház körüli kisgazdaságok korszerűsítését. a szövetség elnökhelyettese külön felhívta a figyelmet az áfész-eknek a husellátás javítását célzó tevékenységére: 160 helyen hízolnak sertést, s az egyelőre három megyében engedélyezett sertéstenyésztő és hizláló szakcsoportok fejlett módszerekkel dolgoznak. tizenkilenc helyen létesítettek husfeldolgozó üzemet a helyi lakosság ellátására.
/folyt.köv./

12.00/ra

-32-

1225g

bb.24. /az áfész-ek 2.folyt./ra

egyébként a mezőgazdasági termékfeldolgozás révén az áfész-ek évente mintegy 4 milliárd forintnyi bevételhez juttatják a kistermelőket, köztük elsősorban tagjaikat./mt1/

bb.25. százkét szervtől és személytől kértek javaslatot - jövő évi munkaprogramját tárgyalta a debreceni városi tanács

vid/kz/ra hgy

1973. december 6.

a debreceni városi tanács végrehajtó bizottsága az elmúlt hetekben százkét szervtől és személytől kért javaslatot a tanács és vb 1974.évi munkaprogramjának az összeállításához. a beérkezett javaslatok jelentős részét közvetlenül beépítették a jövő évi munkatervbe, a többit pedig a tanács bizottságának szakigazgatási szerveinek és kerületi hivatalainak kell feldolgozniuk. a javaslatokkal módosított munkatervet csütörtöki ülésén tárgyalta meg és fogadta el a városi tanács. a munkaterv szerint a tanács és a vb rendszeresen ellenőrzi a negyedik ötéves terv teljesítését, jöelöre kidolgozza az v. ötéves tervet és a távlati koncepciókat, foglalkozik közmuvel-látás helyzeteivel, a lakásépítéssel, és elosztással, a szociális követelményeknek nem megfelelő telepek felszámolásával, az erdősitéssel, a parkosítással. fokozott figyelmet fordít a lakosság el-látására és a közmuvelődésre./mt1/

előzetes döntési javaslat a

bb 26. majdnem 10 millió forintos lakásépítési alap a szabolcs megyei állami építőipari vállalatnál

vid/um kez hgy

1973. december 6.

ezekben a napokban a szabolcs megyei állami építőipari vállalat 13 dolgozója költözik be nyíregyházán új lakásába. építésében, illetve vásárlásában a vállalat kamatmentes kölcsönökkel segítette a dolgozóit. a vállalat egyébként ez évben 24 dolgozójának, közülük 121 fizikai munkásnak nyújtott ilyen irányú támogatást. 121
/folyt.köv./
12.20/um - 33 -

1340g

bb 26./ majdnem 10 millió ...folyt./um

alig jelent meg a dolgozók lakásépítésének vállalati támogatását szabályozó rendelet, a szabolcs megyei állami építőipari vállalat gazdasági és társadalmi szerveinek vezetői megállapodtak abban, hogy a lehetőségek maximális kihasználásával, az 1969-71-es évek fejlesztési alapjának a terhére 8.2 millió forint nagyságú lakásépítési alapot hoznak létre, s ezt a vállalati szolgálati lakások értékesítéséből származó összegekkel tovább növelik. a korábban nyújtott kölcsönök törlesztéseit ugyancsak erre a célra használják fel.

Mindez azt jelentette, hogy az alap felhasználásával a vállalat 1971-ben 55, 1972-ben 32, 1973-ban pedig 24 dolgozójának nyújtott hosszulejáratu kamatmentes kölcsönt lakásépítésre és vásárlásra. ezenkívül 1973-ban 19 kisz fiatal kapott 10 ezer forintos segélyt lakáselőleg befizetéséhez a részese-dési alap terhére. ugyanebből a forrásból további keret áll rendelkezésre családi ház és egyéb többszintes lakóház építkezés támogatására. a csaknem tízmillió forintos lakásépítési alap éves törlesztő részleteinek újbóli felhasználásával lehetőség van arra, hogy továbbra is évenként tíz-tizenkét dolgozót juttassanak modern, kényelmes otthonhoz./mti/

bb 27. 6 000 000 literrel több tej - teljesítette felvásárlási tervét a zalai tejipar - új tejtermékek

vid/um kz hgy

1973. december 6.

a felvásárlási árak rendezésével számottevően emelkedett a tejtermelés zala megyében. nem végleges adatok szerint mintegy 7-8 százalékkal a vártnál is több lesz ebben az évben a zalai gazdaságok tejtermelése. a felvásárlás azzal is növekedett, hogy 30 olyan kis településen is átveszik a tejet, amelyeket a mennyiség miatt a korábbi években nem kerestek fel a tejautók. most 100 litert tejért a legeldugottabb településre is elmennek. a termelés növekedés eredményeképpen a zala megyei tejipari vállalat már teljesítette idei felvásárlási tervét, s az év végéig további, mintegy 6 millió liter tejre számítanak.

/folyt.köv./

- 34 -

12.55/um

13kg

bb 27./6 millió literrel ...folyt./um

eke jános vállalati igazgató tájékoztatása szerint sikerült a fogyasztói igényeket is kielégíteni annak ellenére, hogy a zalai tejipar a felvásárolt tej nagyobb hányadából sajtot állított elő. a múlt évi kereskedelmi ajánlataik után idén jelent meg például a hagyományos ementáli sajt mellett az eddig legsikerültebb termékük, a göcseji sajt, amelyből már eddig 60 vagonnal szállítottak. a hazai kereskedelemnek, de az igényeket nem tudták kielégíteni. az egyre növekvő tejtermelés lehetővé teszi, hogy a jövő évben még többet gyártsanak a fogyasztók által kedvelt göcseji sajtból. a több tej ugyanakkor arra is módot adott, hogy új, ugynevezett fehér sajt gyártását is megkezdhették, ami főként a közel-keleti országokban keresett. ebből még idén továbbítják az első szállítmányt./mti/

bb 28. közlekedési balesetek

tm um hgy

1973. december 6.

szolnokon farkas károly 45 éves gépkocsivezető, tehergépkocsival nem adta meg az elsőbbséget és összeütközött egy másik teherautóval, amelynek vezetője, doma lajos 48 éves szolnoki lakos kórházba szállítás közben meghalt. farkas károly ellen eljárás indult.

nagykörös határában m.szücs teréz 13 éves tanuló, helyi lakos kerékpárjával a jeges úton megcsuszott és nekiütközött egy tehergépkocsinak. a kislány kórházba szállítás után meghalt.

hévizgyörkön gábor józsef 28 éves esztergályos, galgahévi lakos személygépkocsijával elütötte a vele azonos irányban halogló tuka ferenc 56 éves bkv dolgozót és feleségét. tuka ferenc a helyszínen meghalt, feleségét súlyos állapotban szállították kórházba. a figyelmetlenül vezető személygépkocsivezetőt őrizetbe vették.

tüskevár és jánosháza község között vincze józsef 30 éves lakatos, budapesti lakos személygépkocsiját nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezette, a jeges úton megcsuszott és fának ütközött. a személygépkocsi utasa, id. vincze Mihály 70 éves nyugdíjas, dőbörhegyi lakos a helyszínen meghalt. a gépkocsivezető és egy másik utas könnyebben megsérült. eljárás indult a személygépkocsi vezetője ellen.

/folyt.köv./

- 35 -

13.05/um

13kg

bb 28./közlekedési ..folyt./um

a fejér megyei besenyőn a gyorsvonat halálra gázolta a sínek mellett figyelmetlenül közlekedő kiss lászló 41 éves térközőr, pusztaszabolcsi lakost.

veszprémvarsány határában a személyvonat halálra gázolta a sínek között közlekedő ferenczi dezső 43 éves alkalmi munkás, bakonyperterdi lakost.

pesterzsébeten, a dózsa györgy uton varga miklósné 79 éves budapesti lakos szabálytalanul haladt át az uttesten, és gerebics ferenc 27 éves gépkocsivezető - aki járművét nem a látási és utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezette - tehergépkocsival az idős asszonyt halálra gázolta. gerebics ferenc vezetői engedélyét a rendőrség bevonta, és eljárást indított a gázoló sofőr ellen.

bretka jános 22 éves gépkocsivezető, budapesti lakos a rákos patak ut és az ungvár utca kereszteződésében nem adott elsőbbséget, és egy tehergépkocsival összeütközött. a személygépkocsi utasa, fekete gábor 47 éves villanyszerelő, budapesti lakos súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett. a mentők kórházba szállították.

szabálytalanul haladt át az uttesten takács istván 27 éves esztergályos, budapesti lakos a kőbányai uton és egy személygépkocsi elütötte. a mentők súlyos, nem életveszélyes sérüléssel kórházba szállították.

juhász istvánné 57 éves nyugdíjas a xx. kerület, dózsa györgy ut és torontál utca kereszteződésében szabálytalanul haladt át a síneken és egy hév-szerelvény elütötte. súlyos, nem életveszélyes sérüléssel szállították kórházba. /mti/

bb.29. autóbusz karambolok

1/sl/tm/ra hgy

1973. december 6.

varga lászló 22 éves italboltvezető szombathely és zaláegerszeg között személygépkocsiját nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetve áttért a bal oldalra, és összeütközött egy szabályosan közlekedő autóbusszal. varga lászló a helyszínen meghalt, a gyárimunkásokat szállító autóbusz utasai közül baán lajos 49 éves szerelő balogunyomi, pintér gyula 54 éves gépszerelő nemescsői lakost súlyos, továbbá két utast pedig könnyebb sérüléssel szállították kórházba. /folyt.köv./

13.10/ra

-36-

13.10.9

bb.29. /autóbusz...folyt./ra

nyilassy miklós, az egyik 70-es autóbusz vezetője a xv. kerületi dózsa györgy ut és pozsonyi ut kereszteződésében nem adta meg az elsőbbséget a 12-es villamosnak, és a két jármű összeütközött. závodszky lászlóné 47 éves technikust súlyos, de nem életveszélyes, íóth rozália 15 éves, reinhardt mártia 14 éves tanulót, döbre győzőné 47 éves adminisztrátort és kovács rezső 49 éves villamosvezetőt könnyű sérüléssel szállították kórházba. /mti/

bb 30. bolgár vendégeink budapesttel ismerkedtek

t pr/fk um zs hgy

1973. december 6.

a testvéri bolgár nép küldöttei, a hivatalos, baráti látogatáson magyarországon tartózkodó magasrangú bolgár vendégek csütörtökön délelőtt budapest nevezetességeivel, látnivalóival ismerkedtek. sztanko todorovot, a bolgár kommunista párt politikai bizottságának tagját, a minisztertanács elnökét, zsviko zsvikovot, a bkp politikai bizottságának tagját, a minisztertanács elnökhelyettesét, andon trajkovot, a bkp központi bizottságának póttagját, a külügyminiszter első helyettesét és sztoio sztanoevet, a bolgár népköztársaság budapesti nagykövetét a városnézésre elkísérte dr. timár mátyás, a minisztertanács elnökhelyettese és szépvolgyi zoltán, a fővárosi tanács elnöke.

a bolgár párt-és kormányküldöttség tagjai - daczó józsefnek, a bkv vezérigazgatójának és balogh lászlónak, a metró üzemigazgatójának kalauzolásával - elsőként a metró egyik szakaszát tekintették meg. a baross téren szálltak fel a négykocsis szerelvényre, s utjukat rövid időre megszakították a deák téren, a metró „agyközpontjánál”, , forgalmi és energiacentrumánál. a vendégek látható érdeklődésének magyarázata, hogy bulgáriában kormányhatározat született a szófiai metróhálózat kiépítésére, s az első tíz és fél kilométeres szakasz kivitelezéséhez 1976-ban kezdenek hozzá. sztanko todorov jegyzetfüzetében gyorsan szerepeltek a bejegyzések, s kérdéseire - milyen gyártmányuak a vezérlő automatikák, milyen pontossággal közlekednek a vonatok? - elismerően bólogatva hallgatta a válaszokat: a vezérlő pultok a magyar ipar termékei, s a menetrendtől való eltérés minimális, százalékosan alig fejezhető ki. /folyt.köv.

- 37 -

13.20/um

13.10.9

bb 30./bolgár vendégeink ..folyt./um

a batthyány téren kiszállva megnézték a metró és a hév impozáns formájú csatlakozó szintjét, majd a felszínen szenteltek néhány percet az épülő vásárcsarnoknak, műemléképületeknek.

a városnéző körséta következő állomása a budai vár, a mátyás templom volt. dr. fábián jános kanonok ismertette a nagymultu templom történetét. a halászbástyára, majd innen a budapesti történelmi muzeumba vezetett a vendégek utja, ahol főként a vár történetének régi emlékeit, közöttük az anjou-kori palota csaknem teljes épségben feltárt boltozathelyiségeit, s a gótikus nagytermet vették szemügyre. dr. horváth miklós főigazgató házigazda, „minőségében”, ajándékokat nyújtott át a bolgár párt-és kormányküldöttség tagjainak, sztanko todorov elismerő sorokat jegyzett a muzeum vendégkönyvébe.

a szükre szabott program már csak annyi időt engedett, hogy a vendégek gépkocsiból vegyék szemügyre az épülő óbudai lakótelepet, amikor azonban megtudták, hogy a lakóházak alapozásakor gyakran bukkannak római kori épületmaradványokra, néhány percig közelebbről is megnézték a nagy amphiteatrument.

- ezen a rövid körsétán is meggyőződhattünk arról - mondta sztanko todorov, -, hogy a magyar párt, a magyar kormány milyen sokat törődik budapest fejlesztésével. kitűnik az is, hogy az erre szánt, minden bizonnyal hatalmas összegeket jól hasznosítja a magyar főváros tanácsa, ./mti/

bb 31. időjárásjelentés

um hgy

1973. december 6.

a meteorológiai intézet jelenti december 6-án 12 órakor:

változékony, szeles idő

az atlanti óceán északi térségéből származó alacsony nyomású légköri képződmények európa középső és északi részeit érintve, gyors egymásutánban vonulnak nyugatról kelet felé. átvonulásuk változékony, szeles, jobbra csapadékos időt okoz. így a szovjetunió európai területén sokfelé havazik, a brit szigeteken és szárazföldünk nyugati partjain esik az eső. ma reggel már a cseh-medencéből és a kárpát-medence északnyugati részéről is havas esőket, esőket jelentettek. az óceáni levegőhullámok következtében a kárpát-medencében és környékén is változékonyra fordult az idő és a hőmérséklet alakulásában az elmúlt napokhoz képest több fokos emelkedés következett be.
/folyt.köv./

- 38 -

13.30/um

13.30g

bb 31./időjárás ..folyt./um

hazánkban szerdán változóan felhős idő volt. elsősorban esett a hó, havas eső, eső, sőt a nyugati határmegyék egyik helyén zivatar is keletkezett. a lehullott csapadék mennyisége általában a csapadéknym és 5 mm között váltakozott, de sopronhorpácson 11 mm csapadékot mértek. az északkeleti ország-részben napközben sem emelkedett a hőmérséklet 0, mínusz 5 foknál magasabbra, az ország többi részein azonban plusz 1, plusz 6 fok közötti maximumhőmérsékletek alakultak ki. ma a hajnali le-
hülésben a nyugati és keleti megyék között nagy eltérések mutatkoztak. északkeleten még mínusz 11, mínusz 15 fokos fagyok keletkeztek, a dunántul nagy részén ugyanekkor hajnalban sem hült le a levegő plusz 1, mínusz 2 foknál hidegebbre. délelőtt keleten is megkezdődött a felhőzet megnövekedése, a dunántul északnyugati részéről kisebb esőket jelentettek. 11 órakor sopronban plusz 8, miskolcon ugyanekkor mínusz 5 fokot mutatott a hőmérő.

budapesten szerdán a hőmérséklet napi középértéke 3,7 fok volt, a százéves átlagnál 1,5 fokkal magasabb.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet plusz 2 fok volt, a tengerszintre átszámított légnyomás 763 mm, erősen süllyed.

várható időjárás péntek estig:

felhőátvonulások, többfelé kisebb esővel, havas esővel, néhány helyen még hózáporral. a mérsékelt, időnként élénk délnyugati, nyugati szél pénteken megerősödik, helyenként viharossá fokozódik és északnyugatra fordul. a nagy hideg északkeleten is megszűnik. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: általában plusz 3, mínusz 2 fok között, északkeleten még mínusz 5 fok körül, legmagasabb nappali hőmérséklet pénteken: 4-9 fok között.

távolabbi kilátások kedd reggelig: változékony, szeles idő, fűtő havazás, havas eső, eső. a legalacsonyabb hajnali hőmérséklet: plusz 2 és mínusz 4 fok között. a legmagasabb nappali hőmérsékletek plusz 8 és plusz 2 fok között alakulnak. jelentős mennyiségű csapadék /legalább 5 mm/ az ország területének 40 százalékán várható.

a duna vízállása budapestnél: 165 cm./mti/

- 39 -

13.35/um

13.30g

bb.32. a belföldi szerkesztőség anyagainak jegyzéke december 6-án
13 h -ig

se/ra hgy

1973. december 6.

- 1./ időközi választások
 - 2./ ritka halfajta
 - 3./ új édesipari termék
 - 4./ a ráckevei dunaág vize
 - 5./ 700 éves gyömrő
 - 6./ vadetetés
 - 7./ óriásbuzogonya
 - 8./ a domino együttes
 - 9./ irodalmi presszó
 - 10./ ndk-magyar film
 - 11./ új sorozat a fészkek-ben
 - 12./ új erdő
 - 13./ magyar-kanadai vállalat
 - 14./ zsvkov beszéd
 - 15./ kádár beszéd
 - 16./ a budapesti vegyiművek
 - 17./ elköltözött a nyugdíjfolyóító igazgatóság
 - 18./ családjogi törvény
 - 19./ kollégium zalaegerszegen
 - 20./ parkerdő
 - 21./ teljesítette tervét az ikarus
 - 22./ török erzsébet temetése
 - 23./ megölte feleségét
 - 24./ sajtótájékoztató a szövosz-ban
 - 25./ vt-debreceen
 - 26./ lakásépítési alap
 - 27./ zalai tejipar
 - 28./ közlekedési balesetek
 - 29./ autóbusz karambol
 - 30./ bolgár vendégek városnézése
 - 31./ időjárás
 - 32./ hírjegyzék
- /mti/

- 40 -

14 40 g

bb.33. biszku béla látogatása a népszabadságnál

gg/zs/ra hgy

1973. december 6.

biszku béla, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára csütörtökön felkereste a népszabadság szerkesztőségét. elkísérte katona imre, a központi bizottság tagja, a budapesti pártbizottság titkára.

a központi bizottság titkárát sarlós istván, a lap főszerkesztője és vadász ferenc, a szerkesztőségi pártszervezet titkára fogadta. biszku béla tájékozódott a szerkesztőség munkájáról, majd pártaktíván találkozott a népszabadság munkatársaival és időszéri politikai kérdésekről tartott tájékoztatót.

/mti/

--

bb.34. a magyar tudományos akadémia

gk/zs/ra hgy

1973. december 6.

nyelvtudományi intézete fájdalommal tudatja, hogy dr.kubinyi lászló, az intézet tudományos munkatársa 1973.november 30-án, életének 47. évében rövid, súlyos szenvedés után elhunyt. dr.kubinyi lászlót az intézet saját halottjának tekintti. temetése 1973. december 11-én, kedden negyed 2 -kor lesz a farkasréti temető ravatalozójából./mti/

--

bb.35. december 9-i nyitva tartás

gk/zs/ra hgy

1973. december 6.

december 9-én, pénteken az áruházak, a főútvonalakon és kereskedelmi központokban levő iparcikk-üzletek 10 órától 18 óráig, az egész évben vasárnap is nyitva tartó élelmiszerüzletek, csarnokok és piacok, édesség-, dohány- és virágboltok, valamint a vendéglátóhelyek vasárnapi rendjük szerint tartanak nyitva a fővárosban./mti/

14

13.55/ra

14 40 g

bb.37. a pest megyei kishajózási vállalat

hgy/ra hgy

1973. december 6.

közlj, hogy vác-révállomáson a teherforgalom megindult, a járatok 6 óra 55 perctől 15 óra 55 percig közlekednek.
/mti/

--

bb 36. fogadás a finn nagykövetségen

t vt/tm umzs hgy

1973. december 6.

Paul Georg Jyrka:nkallio, a finn köztársaság budapesti nagykövete hazája nemzeti ünnepe alkalmából csütörtökön fogadást adott rezidenciáján. megjelent a fogadáson kállai Gyula, az MSZMP politikai bizottságának tagja, a hazafias népfront országos tanácsának elnöke, Kisházi Ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, dr. Ajtai Miklós, a kormány elnökhelyettese, Bondor József építésügyi és városfejlesztési miniszter, Keserü Jánosné könnyűipari miniszter, Puja Frigyes külügyminisztériumi államtitkár, Gácsi Miklós, Kohó-és gépipari minisztériumi államtitkár, László Andor államtitkár, a magyar nemzeti bank elnöke, dr. Rosta Endre, a kulturális kapcsolatok intézetének elnöke, Oláh István altábornagy, a magyar néphadsereg vezérkari főnöke, honvédelmi miniszterhelyettes, dr. Polinszky Károly művelődésügyi miniszterhelyettes, Udvardi Sándor külkereskedelmi miniszterhelyettes, továbbá politikai, gazdasági, kulturális, társadalmi életünk több más vezető személyisége.

részt vett a fogadáson a budapesti diplomáciai képviselők számos vezetője és tagja is./mti/

--

bb 38. ofotért -sajtótájékoztató

t ni/mm umie hgy

1973. december 6.

csütörtökön sajtótájékoztatót tartottak az ofotért-nál a novemberi kedvezményes vásár eredményeiről, a vállalat karácsonyi felkészüléséről és a lakosságot érintő szolgáltatások jövő évi fejlesztéséről.
/folyt.köv./

- 42 -

14.13/um

14.50g

bb 38./ ofotért ...folyt./um

a novemberi előzetes karácsonyi vásárban az ofotért üzleteiben több mint 8 ezer fényképezőgépet, filmfelvevőt, filmvetítőt, nagyítógépet, mikroszkópot és optikai építőszekrényt vásárolt kedvezményes áron a lakosság, és ezzel mintegy egymillió forintot takarított meg. a nagy karácsonyi vásárra is sok olcsó, keresett cikket kínál az ofotért. gyermekeknek hasznos ajándék a 99 forintos fényképezőgép, a 290 forintos japán mikroszkóp, a 280 forintért megvásárolható ndk optikai építőszekrény. diákoknak okozhat örömet a 300 forintért kapható Ljubitel fényképezőgép, a kisfilmes gépek közül a gyorskazettás szmená-gépek. a legdrágábbak az ndk-gyártmányú beiretta gyorskazettás gépek is mindössze 420, illetve 480 forintba kerülnek. a törpe nagyítógépet mindenki tetszése szerint állíthatja össze, ára 412 forint. a felnőttek is igen sokféle optikai cikk közül válogathatnak. érdemes kiemelni a diavetítők közül a magnetofonhoz is csatlakoztatható Brillamatic roto típust. vannak az üzletekben színházi látcsövek, barométerek és hőmérők, a turisztikát kedvelőknek 251 forintért francia tájolókat kínálnak. a lakosság igényeit jövőre nemcsak szemüvegeretből, de szemüveglencséből is maradéktalanul, és az eddieknél gyorsabban elégítik ki. a magyar optikai művek ugyanis a jövő év második felében már műanyag szemüveglencséket is szállít.

a vállalat nemcsak bővebb választékkal, de az árusítás körülményeit is egyre javítva áll a lakosság rendelkezésére. a jövő héten adnak át új üzletet gödöllőn és szarvason, jövőre Komáromban és Nagyatádon nyílik új boltjuk. budapestben az Asbóth utcában az ország legnagyobb közületi ofotért áruháznyílik meg jövőre bemutatóteremmel és vevőszolgálattal. 1975-ben épül fel a XIII. kerületben új központi raktárházuk, különböző laboratóriumokkal és szolgáltatóegységekkel. az ofotért jövőre bevezeti az amatőr felvételek értékelését és szaktanácsadást. jelenleg a felvételek mintegy 40 százaléka hibás, ezért árusítják a fényképezési jótanácsok című könyvecskét, az egész filmszalagot jól fényképező amatőr pedig három nagyítást ingyen kap a vállalatnál./mti/

--

bb.39. technikumai minősítő vizsgák újabb tagozaton - sajtótájékoztató az élelmiszer- és fagazdasági szakoktatásról

t/jf/fk/1a/ra hgy

1973. december 6.

csütörtökön dr. Szücs Kálmán főosztályvezető a Kertészeti Egyetemen az élelmiszer-és fagazdasági szakoktatás helyzetéről és időszerű feladatairól tájékoztatta az újságírókat. elmondta, hogy a kém felügyelete alá tartozó egyetemeken és főiskolákon 14 ezren, a szakközépiskolákban 16 ezren tanulnak. harmincezren vesznek részt szakmunkásképzésben, illetve továbbképzésben, s a felsőfokú oktatási intézményekben 7 ezren sajátítják el szakmai tanfolyamokon a legújabb technológiák műszaki ismereteit.
/folyt.köv./

14.15/ra

-43-

14.50g

bb.39. /technikusi ... folyt./ra

A középiskolai oktatók a tanulók túlterhelésének csökkentésére felülvizsgálták a tananyagot. hetvennyolc szaktárgyi munkabizottságot szerveztek, több mint 200 oktató és szakember mondott véleményt a tankönyvekről és javaslataikra mintegy 15 százalékkal csökkentették a tananyagot, illetve annak könyvterjedelmét. az egyetemeken és főiskolákon is hasonló módon vizsgálták meg, hogy milyen ismereteket, kell mindenképpen elsajátítaniuk a hallgatóknak és milyen részeket lehet kihagyni az oktatási anyagból. a felmérés nyomán nagyobb súlyt kapnak azok a tárgyak és szakanyagok, amelyek a gyakorlati készség, illetve az önálló gondolkodás fejlesztését szolgálják.

A szakközépiskolai oktatás kiegészítésül idén kezdődött meg a technikus-minősítés, amelynek vizsgakövetelményeit 33 szakon szakemberek közreműködésével alakították ki. a jelentkezések lezárásáig 1200-an jelentették be, hogy vizsgát akarnak tenni, az első minősítésekre 1973. novemberében és decemberében került, illetve kerül sor. jövőre újabb tagozatokon teremtik meg a minősítés vizsgalehetőségeit.

Megnövekedt a fiatalok érdeklődése a mezőgazdasági és élelmiszeripari felsőoktatási intézmények iránt. a mem-hez tartozó hat egyetemen, illetve három főiskolai karon minden öt jelentkező közül csak kettőt tudnak felvenni. néhány éve még: 2:1 volt az arány. az igényeknek megfelelően a felsőoktatásban kisebb-nagyobb változtatásokat hajtottak végre; csökkentették az erdőmérnök-képzést, bevezették a tartósítóipari-, faipari-, üzemszervező mérnök-, illetve üzemmérnök-képzést, valamint az agrár-kémikus képzést és a mezőgazdasági repülőgépvezető üzemmérnök-oktatást./mti/

v

- 44 -

14.24/ra

MA 1520

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém utca 5-7. Telefon:159-490

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel

mti hivatalos közlemények

1973. december 6.

bb 40. ülést tartott a minisztertanács

um hgy

1973. december 6.

a kormány tájékoztatási hivatala közli: a minisztertanács csütörtökön ülést tartott.

a kormány megtárgyalta az állami tervbizottság elnökének előterjesztését az v. ötéves tervidőszakra szóló gazdaságpolitikai elgondolásokról, valamint a közgazdasági szabályozó rendszer módosításának irányelveiről. a minisztertanács meghatározta a további munka feladatait, és utasította a tervező szerveket, hogy az v. ötéves terv előkészítésének munkálatairól 1974. közepén ismét tegyenek előterjesztést a kormánynak.

a minisztertanács megtárgyalta a kohó-és gépipari, valamint a mezőgazdasági és élelmiszerügyi miniszter jelentését a munkások szakmai továbbképzésének tapasztalatairól és a további tennivalókról. a két jelentés megállapítja, hogy az újrendszerű munkástovábbképzés tapasztalatai kedvezőek. mindkét területen több ezer dolgozó vett már részt ebben és számuk a következő években fokozatosan nőni fog. mindkét jelentés hangsúlyozza, hogy továbbra is nagy figyelmet kell fordítani az ismereteket felújító és korszerűsítő, hagyományos továbbképzésre, valamint az állami felnőttoktatás megszervezésére, valamint a két ágazatban a továbbképzés kiterjesztésére. a kormány a két jelentést jóváhagyólag tudomásul vette.

/folyt.köv./
14.30/um

- 1 -

MA 1520

bb 40./ ülést tartott ..folyt./um

a belkereskedelmi miniszter, valamint a közlekedés-és postaügyi miniszter javaslatot terjesztett a kormány elé a belkereskedelemben, illetve a postánál dolgozók munkaidejének fokozatos csökkentésére 1974-ben. a kormány a javaslatokat elfogadta.

a kormány megtárgyalta a fővárosi tanács elnöke és a közlekedés-és postaügyi miniszter előterjesztését az észak-déli metro-vonal II. építési szakaszának beruházásáról. a terv a déli végállomásnak kőbánya-kispest vasutállomáshoz, az északi ideiglenes végállomásnak az élmunkás térre történő áthelyezését, valamint az építés meggyorsítását, a déli szárny 1978-ban, az északi 1980-ban történő üzembehelyezését javasolja. a kormány az előterjesztést elfogadta.

a kormány ezután egyéb ügyeket tárgyalta. /mti/

--

- 2 -

14.32/um

NA 1520

bb 41. a munkások szakmai továbbképzése a kohó és gépiparban és az élelmiszergazdaságban /háttéranyag a minisztertanács üléséhez/

i ni/tr um ie hgy

1973. december 6.

a kohó- és gépipari vállalatok - a kezdeti nehézségek ellenére is - az újrendszerű munkástovábbképzést eredményesnek és hosszabb távon kifizetődőnek tartják. az érdeklődés fokozódása, a vállalatok érdekeltsége biztosítja, hogy a kohó-és gépipar műszaki-technológiai fejlődésével lépést tartson a munkások szakmai fejlődése.

a munkások 50 százalékát foglalkoztató 30 legnagyobb kgm vállalatnál 1975-ig a munkások 10-12 százaléka vesz részt az újrendszerű továbbképzés valamelyik formájában. ugyanezen idő alatt a munkások 20-25 százaléka az állami oktatásban képezi magát tovább, vagy szerez képesítést, mint anyaggazdálkodó, rak-tárvezető, minőségi ellenőr, illetve hegesztő-, akkumulátorszerelő-, targoncavezető-, vagy műszaki rajzoló-tanfolyamot végez.

a tanulásához a vállalatok egyre több segítséget adnak, új ösztönzőkkel teszik vonzóvá a dolgozóktól többlet munkát igénylő továbbképzést. sokhelyütt részben, vagy egészben munkaidő alatt oktatnak, egyszeri jutalommal vagy béremeléssel honorálják az új szakma, a többlettudás megszerzését. az erkölcsi elismerést minden vállalat alkalmazza; az egyik vállalatnál a tanulmányi eredményektől függően a nőknek pótszabadságot biztosítanak.

igy a következő években fokozott érdeklődés várható a munkások körében a továbbtanulás iránt. mind több vállalatnál mind több szakmában valósul meg a munkások továbbképzése. a jelenlegi, kezdeti időszakban öt vidéki és hét budapesti nagyvállalatnál 26 csoportban 708 géplakatos, mechanikai műszerész és villanyszerelő vesz részt szakmai, illetve brigádvezetői továbbképzésben.

az eddigi tapasztalatok sok pozitív vonása mellett még gondok is várnak megoldásra. még több helyen nincs meg az összhang a műszaki fejlesztés és a munkások továbbképzése között, vagy a központi tananyagok állítanak a kelleténél magasabb vagy alacsonyabb követelményeket. nem mindenütt sikerült megteremtteni a továbbképzés személyi és tárgyi feltételeit, egyes helyeken nehezen valósítják meg a képzésben a szakmai összevontást és a tanfolyamok látogatásához szükséges műszak-átcsoportosítást.

/folyt.köv./

- 45 -

14.35/um

NA 1521

bb 41./a munkások szakmai ...folyt./um

az élelmiszergazdaságban évente mintegy 30 ezer felnőtt és fiatal részvételű szakmunkásképzésben, illetve továbbképzésben a szakmai képzettség növelésére annál is inkább szükség van, mert például tíz év alatt megkétszereződött a buza termésátlaga, csaknem ugyanennyit fejlődött a kukoricatermesztés színvonalára, az állattartó telepeken is korszerű, új módszereket alkalmaznak - s ezekhez a technológiákhoz biztosítani kell a jól képzett szakembereket. az élelmiszergazdaság üzemének nagy segítségét jelent, hogy a mém kijelölt intézetei kidolgozták a módszertani tájékoztatást és megszervezték a szakfelügyeletet az 1974-ben induló továbbképző tanfolyamok munkájához és az oktatók tevékenységéhez. elkészült a betanított szakmunkások képzésének részletes utmutatója, valamint szervezeti és működési szabályzata.

a tapasztalatok szerint általában az új technikát és technológiákat ismertető tananyagot helyezik előtérbe, a kevesebb gondot fordítanak az ismereteket felújító -korszerűsítő továbbképzésre - igaz ez iránt egyelőre nem is olyan nagy a gazdaságok, üzemek érdeklődése.

a következő időszakban a mém központi tematikák kibocsátásával és az ágazat területére vonatkozó végrehajtási rendelkezés kiadásával segíti elő a továbbképzés színvonalának növelését. idén már 27féle ágazati továbbképzési tematika áll az üzemek rendelkezésére, és az ezzel kapcsolatos jogszabályt is rövidesen kiadják. a továbbiakban elsősorban a korszerű szakosított állattartó telepeken, a hús- és tejtermék-előállító üzemekben dolgozók szakmai ismereteinek elmélyítését segítik elő./mti/

bb.42. tűzkár érte a százhalmattai kőolajfeldolgozó egyik üzemrészét

l/sb/tm/ie/ra hgy

1973. december 6.

százhalmattán, a dunai kőolajipari vállalat évi kétmillió tonnás teljesítményű lepárló üzemében eddig kiderítetlen okból szerdán megrepedt a benzinszállító csővezeték egyik hegesztési varrata, s résen kiszabadult üzemanyag lángra gyúlt. a haladéktalanul kivonult tüzelőknak sikerült megakadályozniuk, hogy a lángok áttérjedjenek a lepárló értékes berendezéseire, s a tűz fészket is rövid idő alatt eloltották. személyi sérülés nem történt, s a gyors beavatkozás eredményeként az anyagi kár sem jelentős. nem sérült meg ugyanis az a két nagy szivattyú, amelyet csak a szovjetunióból pótolhattak volna. a felmérések szerint néhány csővezeték-szakasz, elektromos jelzőkábel, és különböző szigetelések cseréjével legkésőbb tíz nap múlva befejezik a helyreállítást.

/folyt.köv./

14.40/ra

-46-

NA

bb.42. /tűzkár ... folyt./ra

átmenetileg tehát nem dolgozik a károsult üzemen, de az ipartelep mások két lepárlója a tűz miatt kiesett termelés 60-65 százalékát pótolja. egyébként a százhalmattai vállalat és az áfor is bőséges készletekkel rendelkezik, s így a lakosság benzin, vagy háztartási tüzelőolaj-ellátásában nem lesz fennakadás. az utóbbi napokban helyenként észlelt ellátási gondokat sem áruhiány, hanem szállítási nehézségek okozták. az országos kőolaj és gázipari tröszt arra számít, hogy az idén a kőolajtermékek feldolgozásában 200.000-240.000 tonnával túl teljesíti előirányzatát./mti/

bb 46. koszorúzás szakasits árpád születésének 85.évfordulóján

t tf/gk um zs hgy

1973. december 8.

csütörtökön a mező imre uti temető munkásmozgalmi panteonjában koszorúzási ünnepség volt a magyar munkásmozgalom kiemelkedő harcosa, a 85 évvel ezelőtt született szakasits árpád hamvait tartalmazó urnánál.

az mszmp központi bizottsága nevében hart jánosné és révész ferenc, a központi bizottság tagjai helyezték el a megemlékezés koszorúját. az elnöki tanács részéről kisházi ödön helyettes elnök és dr. ortutay gyula, az elnöki tanács tagja koszorúzott. elhelyezték koszorúikat, a megemlékezés virágait a hozzátartozók, továbbá társadalmi és tömegszervezetek, koszorúztak a gamma művek szakasits árpád nevét viselő két szocialista brigádjának és a magyar optikai művek művelődési házának képviselői is./mti/

bb 48. az egyetemi színpad

k fk/ny szö/ hgy

1973. december 6.

értesíti az „csokonai napjai”, sorozat bérlettulajdonosait, hogy a karnyóné december 9-1, vasárnap délutáni előadása a színház színházi elfoglaltsága miatt ugyanaznap délelőtt 11 órakor kerül bemutatásra./mti/

15.15/ny

NA 15.20

db 43. hogyan élnek az építőmunkások miskolcon - Ülést tartott a városi tanács végrehajtó bizottsága

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

miskolc megyei város tanácsának végrehajtó bizottsága csütörtökön miskolcon tartott ülésén azt vizsgálta: hogyan élnek az építőmunkások miskolcon.

Vincze Géza, a borsod megyei állami építőipari vállalat vezérigazgatója beszámolójában többek között elmondotta: afennállásának 25. évét ünneplő vállalat munkáinak nagyobb részét miskolcon végzi. a vállalat hat állandó munkásszállójában 1960 dolgozó nyert elhelyezést, ezek közül több mint ezerháromszáz miskolcon. a selyemréti munkásszálló önálló konyhával, étteremmel, szálloda jellegű körülményeivel kényelmes otthont nyújt a miskolci építőmunkásoknak.

a munkások műveltségének emelésére hozott intézkedések eredményeként a negyedszázad alatt háromezeröttszázán végezték el az általános iskola nyolc osztályát, ötszázötvenen középfokú, hetvennégyen pedig felsőfokú képesítést szereztek. a fluktuáció miatt jelenleg is még jelentős a számuk azoknak, akik a nyolc osztályt nem fejezték be. ezek részére januártól a selyemréti munkásszállón szerveznek iskolai tanfolyamot.

a szakmunkás -utánpótlásra ebben az évben tizenkilenc szakmában szerveztek tanfolyamot. egyes szakmákban, így a vízszigetelő, üveges, bádogos- szakmában hiány mutatkozik.

a népművelést a rendszeresen megtartott tit-előadások, irodalmi műsorok szolgálják. miskolcon több mint huszezer kötetes könyvtár van a munkásszálláson, amely a ,, báziskönyvtár,, szerepét is betölti. szakszervezeti politikai oktatást ebben az évben mintegy hatvan munkahelyen szerveztek. nehezíti a klubélet kibontakozását, hogy a rendelkezésre álló helyiségeket többféle célra is használják.

a végrehajtó bizottság meglepéssel vette tudomásul, hogy valamennyi városi munkahelyen hideg-melegvizes öltözők, tálaló-konyhák és étkezők állnak a dolgozók rendelkezésére. a dolgozók körében az elmúlt öt évben foglalkozási megbetegedés nem jelentkezett. a vállalatnál három üzemorvos tevékenykedik. fokozott gondot fordítanak a munkavédelmi oktatásra és az előírások betartására, különös tekintettel a házgári panelos építkezés meghonosodására. az előírások be nem tartása miatt tizenhárom esetben indítottak eljárást a felelős személyek ellen.

a végrehajtó bizottság a jelentést meghallgatva felhívta a vállalat figyelmét, hogy továbbképző tanfolyamok szervezésével enyhítse a szakmunkaerő-gondokat. növeljék a dolgozókkal foglalkozó szakirányítás súlyát, jelentőségét, amely eddig a műszaki vonatkozásban érvényesült./mti/

15.25/ny

-48-

NA-1540

ob 44. megduplázták a nyergesujfalui magyar viscosagyár viszkóza üzemének kapacitását - megkezdődött a próbatermelés

vid/kz/ny hgy

1973. december 6.

a nyergesujfalui magyar viscosagyár legrégebbi, 30 éves üzemében, a viszkóza gyárban, kéthetes állás után csütörtökön ismét megindult a munka. bekötötték a gyár vérkeringésébe a termelőgépeket kiszolgáló berendezéseket. ezzel megkezdték a próbatermelést a vállalat legnagyobb üzemévé fejlődött gyárban. az 1970. évi 4 ezer tonnával szemben jövőre már - a szállítástól függően - 7-9 ezer tonna viszkóza szálát termelnek itt. a termelés szerkezetét is átalakították. míg korábban végtelen - és vágottszálát, továbbá celofánt is gyártottak, most csak vágottszálát készítenek majd.

a nagyszabású korszerűsítést, amely mintegy 90 millió forintba került, a vállalat saját erejéből - részben fejlesztési alapból, részben önköltség terhére - valósította meg. a szintetikus szálak térhódítása mellett is nagy szükség van a cellulóz alapú viszkóza szálakra. sok előnyös tulajdonsággal rendelkeznek, nedvességfelvevő képességük például jóval felülmúlja a szintetikus szálakét. így más anyagokkal együtt, keverő komponensként továbbra is nagy a jövőjük, és a gyártásuk világszerte fejlődik. lényegesen olcsóbbak is a szintetikus szálaknál.

az üzem termelésére azért is szükség van, mert olyan speciális viszkóza szálát kísérleteztek ki és gyártanak, amelyet a ricó kötszerművek egészségügyi célokra hasznosít, és importból nem tudná beszerezni. a biztonságos termeléshez alapot ad, hogy hosszú távon kiváló és egyenletes minőségű alapanyagot kapnak a szovjetunióból.

a kibővített gyár berendezéseinek zömét hazai üzemektől, a legtöbbet a vegyipar-tól vásárolták. vettek gépeket a szocialista országoktól is, a szálképző-és utánkezelő berendezést pedig saját maguk tervezték, és házilag készítették el.

a próbatermelés még ebben a hónapban befejeződik, és januártól már üzemszerűen dolgoznak a kibővített gyárban./mti/

15.30/ny

-49-

NA-1540

bb 45. több munkásgyerek tanul tovább tatabányán - a városi tanács ülése

Vid-fm szb hgy

1973. december 6.

tatabányán a település jellegéből következik, hogy az iskolákban sok a munkásgyerek. az általános iskolákban a tanulók 80 százaléka, a középiskolákban pedig 60,7 százaléka fizikai dolgozók gyermeke: hogyan segítik képességük kibontakozását? - ezt vitatták meg többek között a városi tanács csütörtöki ülésén. örvendetes - állapították meg a tanácstagok -, hogy évről évre emelkedik a továbbtanulók száma. 1972-ben az általános iskolákban a munkásgyerekek kilencven, az idén pedig 93 százaléka jelentkezett továbbtanulásra. részükre külön előkészítő tanfolyamokat szerveztek. az általános- és a középiskolákban a szakkörökben csaknem 3000-en tanulnak, s itt maximális segítséget kapnak a fizikai dolgozók tehetséges gyermekei. lehetőségük nyílt egy-egy szaktárgy elmélyültebb tanulmányozására, az önálló kutató munkára, és a tanulmányi versenyekre való felkészülésre.

a tanácskozáson hangsúlyozták: a munkásgyerekek segítése csak akkor éri el igazán célját, ha a tehetséges tanulók feltételül eljutnak a felsőfoku oktatási intézményekbe. e cél érdekében szerveztek - társadalmi összefogással - különféle előkészítő tanfolyamokat, fővárosi egyetemek közreműködésével pedig studiumot nyitottak az egyetemre, főiskolára készülők részére. más módszerekkel is szorgalmazzák, hogy a városban levő 45 000 munkáscsaládból a jelenleginél több gyerek kerüljön a felsőbbfoku iskolákba.

jól kiegészíti a pedagógusok segítségét az anyagi támogatás és az ösztöndíj-rendszer. a középiskolákban például jelenleg 25 tanuló - fizikai dolgozó gyereke - kap vállalati ösztöndíjat. felsőfoku tanulmányok folytatása esetén továbbra is részesülnek ebben a kedvezményben. állami ösztöndíj címén pedig 110 000 forintot kapnak ebben az oktatási évben a város középiskolásai.

a tanácsülés résztvevői sürgették azoknak a problémáknak a mielőbbi megszüntetését, amelyek gátolják a korszerűbb oktató-nevelő munkát. javasolták, hogy a következő ötéves terv előkészítésénél helyezték előnybe a középiskolai hálózat korszerűsítését és bővítését. /mti/

15.40/szb

-50-

NA-157

bb.47. befejezte ülését a magyar-csehszlovák belkereskedelmi állandó bizottság

i/ni/mm/ie/fé hgy

1973. december 6.

a magyar-csehszlovák belkereskedelmi állandó bizottság 6. ülését december 3. és 6. között tartotta budapesten. megtárgyalták az 1973. évi állami és szövetkezeti belkereskedelmi választékcseré alakulását, értékelték a határmenti árucsereforgalmat és a műszaki-tudományos együttműködés eredményeit.

dr. sághy vilmos belkereskedelmi minisztériumi államtitkár és edvard decker szlovák kereskedelmi miniszterhelyettes aláírta az 1974. évi belkereskedelmi választékcseré jegyzőkönyvét és a műszaki-tudományos együttműködési megállapodást. az aláíráson részt vett dezider goga szlovák kereskedelmi miniszter és szurdi istván belkereskedelmi miniszter.

a magyar-csehszlovák kereskedelmi választékcseré az idén 34 százalékkal nőtt. ezen belül a határmenti árucseré-forgalom is megérett, több új cikkel - például különböző háztartási eszközökkel és szerszámokkal, mészkövel, csempével, parkettával, - bővült. a két ország belkereskedelmének szoros együttműködését a kölcsönös segítőkészség jellemzi.

az aláírt megállapodás szerint mindkét fél 1974.-ben 17 millió rubel értékű fogyasztási cikket szállít az állami belkereskedelmi választékcseré keretében. jelentősen fejlődik a szövetkezeti választékcseré-forgalom is, és 10 százalékkal növekszik a határmenti árucseré-forgalom. / érdekes kiemelni az 1974-ben tovább fejlődő árucseréből a kölcsönös cipőcserét, továbbá a magyar fél konfekcionált műbőr-, bőrdíszmű-, háztartási fénycső- és kozmetikai cikk-, illetve a csehszlovák fél női, alsó- és felsőkönfekció-, férfi divat-áru, textil-méteráru és hűtőszekrény-szállításait.

új elemekkel gazdagodott a két ország műszaki-tudományos együttműködése a belkereskedelmi számítástechnikai intézetek, illetve a kereskedelmi berendezéseket gyártó vállalatok kapcsolatainak kialakításával. 1974 elején magyarország gasztronómiai napokat rendez a pászonyi magyar étteremben, az év végéig pedig budapesten szlovák söröző éttermet létesítenek.

a csehszlovák küldöttség csütörtökön elutazott budapestről. /mti/

15.50./fé

- 51 -

NA-160

bb 49. iparfejlesztésről, lakásépítkezésről és vízellátásról tanácskozott az országgyűlési képviselők baranyai csoportja

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

az országgyűlés soronkövetkező ülészakájának előkészítéséről tanácskozott a képviselők baranya megyei csoportja csütörtökön a délszláv lakta szalánta község művelődési otthonában tartott ülésén. czente gyula és dr. földvári jános, a megyei tanács elnökhelyettesei tájékoztatták a törvényhozókat baranya 1974. évi költségvetéséről, fejlesztési terveiről. a tanácsok - az új tanács-törvénynek megfelelően - felkészültek a magasabb szintű pénzgazdálkodásra. baranya megye mintegy 950 millió forintos költségvetést készített elő a jövő évre, ami 69 millióval haladja meg az idei összeget. a egészségügyi intézmények ellátására például kilencmillió, kulturális célokra pedig tizenötmillió forinttal több jut az ez évinél. a terv szerint 720 lakás épül pécsen. megkezdik az új szigetvári kórház első - 330 ágyas - részlegének és a harkányi kórház új 120 ágyas szárnyának építését. pécs meszesi bányásznegyedében tizenkét tantermes szakközépiskolát hoznak létre. pécsen, komlón, siklóson és a német nemzetiségű bolyban kollégium, illetve diákotthon építése kezdődik. pécsen kereskedelmi és vendéglátóipari szakiskolát létesítenek. harkány száz személyes motelt kap. a fejlesztéssel kapcsolatban élénk vita bontakozott ki három kérdés-csoportban: az iparfejlesztés, a lakásépítkezés és a vízellátás témájában. baranya iparszerkezete kedvezőtlen és korszerűtlen: a két nagy bányavállalat - a szén- és az ércbánya- mellett alig van számottevő ipari üzem. a foglalkoztatottság biztosítása végett sürgetővé vált, hogy nagyszámu embernek munkát adó üzemeket telepítsenek a megyébe. pécsen lényegesen lassabb a lakásépítés üteme, mint a többi megyei városban. az építkezés meggyorsítása végett a város házigyárat kér, amely egyúttal egész dél-dunántúlt is ellátná előregyártott lakásokkal. pécs számára egyre kevesebb jóminőségű ivóvíz áll rendelkezésre. szükségessé vált a mecsek előterében és a karasica mentén új víznyerő-helyek feltárása, hogy végre rendeződjen a 150 ezer lakosú város vízellátása. a baranyai képviselők állást foglaltak emellett, hogy megyéjük e három esetben fontos- számos vonatkozásban összefüggő - problémájának megoldását kellő módon szorgalmazzák az országgyűlésben és a különböző kormányzerveknél./mti/

15.50/ny

-.-
-52-

NA 16¹⁵

bb 50. biró józsef hazaérkezett stockholmból - a külkereskedelmi miniszter nyilatkozata

t sl/mm szb ie hgy

1973. december 6.

dr. biró józsef külkereskedelmi miniszter csütörtök délután hazaérkezett stockholmból, ahol hosszulejratu megállapodást írt alá svéd partnerével.

hazaérkezése után dr. biró józsef az mti munkatársának elmondta, hogy az új megállapodás az 1974 január 1 és 1978 december 31 közötti időszakra szabályozza a két ország kereskedelmi forgalmát. az új megállapodás megszüntet egész sor adminisztratív kööttséget a két ország forgalmában, árucserénk nagyrészt szabadon, kontingensek előzetes megszabása nélkül bonyolíthatja le. bizonyos termékcsoporthoz megmaradnak ugyan a kontingensek, azok kereteit azonban mintegy 25 százalékkal bővítették, így a következő esztendőben az eddigieknél több textiliát, egyéb fogyasztási cikket és hengerelt árut szállíthatunk svédországba. abban is megállapodtak, hogy a következő években a még meglévő korlátozások feloldásáról is tárgyalnak, s végül e kööttségeket is megszüntetik.

a megállapodás teret enged az ipari kooperáció kiszélesítésének is. megállapították ugyanis, hogy az ipari együttműködéssel alaposíthatják meg a legbiztosabban az áruforgalom növelését. már jelenleg mintegy harminc kooperációs megállapodás van érvényben magyar és svéd vállalatok között, körülbelül ugyanennyinek a létrehozásáról folyamatban vannak a tárgyalások, a mostani svédországi megbeszéléseken pedig magyarország újabb 60féle kooperációs témára terjesztett elő javaslatot. főként az alumíniumipari, a járműipari, az élelmiszeripari és a számítástechnikai együttműködésre kínálkozik jó lehetőség, de más területeken is kilátások vannak a magyar-svéd kooperációra. a magyar javaslatokat a svéd partnerek kedvezően fogadták, a két ország érintett vállalatain a sor, hogy az újabb lehetőségeket kihasználják./mti/

-.-

bb 51. megvan a lehetőség a növénytermelési hozamok gyors és lényeges növelésére - dr. romány páf felszólalása a mae heves megyei tisztújító taggyűlésén

ö kz/gné szb hgy

1973. december 6.

csütörtökön az agrártudományi egyesület heves és nógrád megyei szervezete tartotta meg vezetőség- és küldöttválasztó taggyűlését./folyt.köv./

-53-

NA 16²⁰

bb 51. /megvan a ... 1. folyt./-szb

heves megye agrárszakembereinek fontos tanácskozásán kazareczki kálmán mezőgazdasági és életmezésügyi miniszterhelyettes tartott előadást az élelmiszergazdaság időszerű feladatairól, a heves megyei tanácskozáson pedig dr. román pál, az mszmp kb területi fejlesztési osztályvezetője elemzett hasonló témát. rámutatott, hogy a mezőgazdaságban is ma már elsősorban a termelő kapacitás sok jobb hasznosítására kell törekedni, mégpedig oly módon, hogy a hatékonyság növelése együtt járjon az érdekeltségi átvétel és viszonyok korszerűsödésével. ezzel összefüggésben állást foglalt amellett, hogy az állami támogatásnak a jövőben egy-egy meghatározott ágazat előírt színvonalra történő fejlődését kell szolgálnia, s ezt a célt csak úgy érheti el, ha megszünteti a támogatás időtartamát is. a két alapvető ágazat - a növénytermesztés és az állattenyésztés - távlati fejlesztési kérdéseivel foglalkozva elmondta, hogy a növénytermesztésben reális lehetőségek vannak a hozamok gyors és lényeges növelésére. állattenyésztésünk - mint mondotta - még mindig sok élőállatot exportál. a jövőben főként a huskivitel növelésére kell törekednünk, ehhez azonban a jelenleginél több vágóhidra és feldolgozó üzemre van szükségünk.

a vezetőségi és küldöttválasztó taggyűléseken megjelentek a megyék vezetői is. a heves megyei tanácskozáson ott volt fekete győr endre, a megyei tanács elnöke, a nógrád megyei gyűlésen pedig részt vett géczai jános, a megyei pártbizottság első titkára. /mti/

bb 53. salmonella okozta a tömeges ételmérgezést egerben

vid-fm szb hgy

1973. december 6.

a heves megyei közegészségügyi-járványügyi állomás csütörtökön tájékoztatást adott az egeri tömeges ételmérgezésről. november 28-át követően egy héten át 28 beteg került az egeri megyei kórházba ételmérgezéssel, 56 beteget pedig otthonában kezeltek. kiderült, hogy valamennyien az egeri marx károly uti husboltban vásárolt füstölt kolbásztól betegedtek meg. a laboratóriumi vizsgálat megállapította a kolbász salmonella enteritidis fertőzöttségét. azt is közölték, hogy a betegség lefolyása közepes súlyos, de nem életveszélyes. a fertőzött betegek egyrésze már elhagyta a kórházat, a többiek felgyógyulása is egy héten belül várható.

a vizsgálatot folytatják annak kiderítésére, hogyan kerülhetett a kórokozó a kolbászba. /mti/

16.03/szb

NA-16²⁰

-54-

bb.54. szombathelyi festőművészno györi kiállítása

vid-fm/fé hgy

1973.december 6.

csütörtökön a györi technika háza kiállító termében szombathelyi festőművészno, várnai valéria kiállítása nyílt meg, a két megye, győr-sopron és vas között fennálló kulturális cseremegállapodás keretében. a kiállított husz kép kőszeg szépségeit, régi épületeit, a vasi tájat mutatja be a györi közönségnek. /mti/

--

bb.55. munkásmozgalmi kiállítás vácrott

vid-gö/gné/fm/fé hgy

1973.december 6.

csütörtökön a váci vak bottyán muzeumban kiállítás nyílt a század-elejei munkásmozgalom dokumentumaiból. a kiállításon gazdag anyag látható a város textiles, építő-és famunkásainak első munkásgyűléseiről, sztrájkjairól. a tárlókban olvashatók a főispán, a polgármester jelentései a váci munkásmozgalom megindulásáról, az őszirózsás forradalom eseményeiről, valamint a korabeli sajtó beszámolóit a munkások életkörülményeiről. kiállították a tanácsköztársaság plakátjait, feliratait, a váci direktórium rendeleteit, a tanácsköztársaság városbeli vezetőinek, mártírjainak személyes tárgyait, leveleket, fotókat, irásokat. /mti/

--

bb.57. a kgst szabványügyi állandó bizottsága

rk/1e/fé hgy

1973.december 6.

berlinben tartja 33. ülését. a pénteken kezdődő ülésre dr.olajos józsefnek, a magyar szabványügyi kormánybizottság elnökének vezetésével delegáció utazott az ndk fővárosába. /mti/

--

16.03./fé

- 55 -

NA-16²⁰

bb 52. magyar- finn baráti ünnepség körmenden

vid/fm/n y hgy

1973. december 6.

a hazafias népfront körmendi bizottsága és magyar- finn baráti köre finnorszag függetlensége kikiáltásának évfordulója alkalmából csütörtökön ünnepséget rendezett körmenden. az ünnepségen több előadás hangzott el északi rokonaink életéről, az ország fejlődéséről, eredményeiről. /mti/

--

bb 56. nemes dezső látogatása vas megyében

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

szerdán a késő délutáni órákban szombathelyre látogatott nemes dezső, az mszmp politikai bizottságának tagja, a politikai főiskola rektora. a megyei pártszékházban kovács antal, a vas megyei pártbizottság első titkára, dr. gonda györgy, a megyei tanács elnöke, valamint a megyei pártbizottság titkárai fogadták, s tájékoztatták vas megye gazdasági, politikai, és társadalmi életéről.

nemes dezső csütörtökön kovács antalnak, a megyei pártbizottság első titkárának és horváth miklósnak, a szombathelyi városi pártbizottság első titkárának társaságában a remix szombathelyi gyáregységét kereste fel. az üzemben kéri lászlóné igazgató, kovács lászló, az üzemi pártbizottság titkára, farkas tiber, a szakszervezeti bizottság titkára és solymosi tiber, a kisz-bizottság titkára ismertette az üzem munkáját, eredményeit. részletesen beszámoltak az üzem vezetői a nők, a fiatalok helyzetéről, a dolgozók munkakörülményeinek javítása érdekében tett intézkedésekről, a nagycsaládosok, a gyermekeiket egyedül nevelő szülők segítéséről, a dolgozók lakáshelyzetének javítása érdekében tett erőfeszítésekről, az üzem további fejlesztéséről.

nemes dezső megtekintette az ellenállás-és a műanyag-kondenzátor üzemrészeket, ahol számos szocialista brigádnaptóba írt be elismerő szavakat. az üzemplátogatás után gratulált az üzem vezetőinek, dolgozóinak az elért eredményekhez, s további sikereket kívánt munkájukhoz.

ezt követően nemes dezső a megyei pártszékházban találkozott a megyei pártbizottság oktatási igazgatóságának, a szombathelyi tanítóképző intézetnek, a pécsi pedagógiai főiskola kihelyezett irodájának, valamint a keszthelyi agrártudományi egyetem körmendi gépészeti karának marxizmus-leninizmust oktató tanáraival, akikkel ideológiai kérdésekről folytatott eszmecsere. délután pedig a megyei pártszékház nagytermében megyei nagyaktív-ülésein tájékoztatta a megye kommunistáit az aktuális politikai kérdésekről. /mti/

16.15/ny

--
-56-

N^o 1640

bb.58. az ország első kerékpárutja - megbeszélést tartottak békés megye és a kpm vezetői

vid-kz/gné/fé hgy

1973. december 6.

a megye közlekedés-és hírközlési problémáiról tárgyaltak csütörtökön békéscsabán a kpm képviselőivel békés megye párt-és tanácsai vezetői. a minisztérium ,, delegációját,, kiss dezső, közlekedés-és postaügyi miniszterhelyettes, békés megyét pedig frank ferenc, a magyar pártbizottság első titkára és klaukó mátyás, a megyei tanács elnöke vezette. egyetértés volt a tanácskozáson abban, hogy békés megyében tervszerűen halad a közlekedéspolitikai koncepció több, mint százmillió forintos beruházást igénylő végrehajtása. eddig több, mint s 220 kilométer gazdaságtalanul működő keskeny-, illetve normál nyomtávu vasútvonalról terelték közútra a személy-és a teherforgalmat, s ez az átállítás a tervidőszak végére be is fejeződik. az egyre fontosabb szerephez jutó közúti közlekedés zavartalanságának biztosítására új utak épülnek a megyében, a meglévők jórészt pedig korszerűsítik. szóba került a tanácskozáson a megyének az a sajátos gondja is, amely abból adódik, hogy jelenleg az országnak ezen a vidékén használják a legtöbb kerékpárt. ezzel foglalkozva elhatározták, hogy békés és békéscsaba között megnyitják az ország első kerékpárutját. a kezdeményezést kísérletnek szánják. a tizenegy kilométeres kerékpárutat a megszüntetett gazdasági vasút helyén alakítják ki. /mti/

--

bb.59. kétnyelvű, magyar-bolgár irodalmi műsor

k/gg/ló/fé hgy

1973. december 6.

a magyar-bolgár kulturális kapcsolatok jegyében - a kétnyelvű műsorok sorozatában - magyar-bolgár irodalmi estét rendez az irodalmi színpad január 6-án a korona cukrászdában. az érdekes irodalmi esten amelyet a bolgár kultúrával közösen rendeznek, kancso kanev szófiai előadóművész is közreműködik. /mti/

--

16.20./fé

L. Budai

- 57 -

N^o 1645

bb 60. a bács-kiskun megyei képviselőcsoport ülése kiskunfélegyházán

vid/fm/ny hgy

1973. december 6.

csütörtökön ispánovits márton elnökletével kiskunfélegyházán tartotta ez évi utolsó ülését az országgyűlési képviselők bács-kiskun megyei csoportja. a tanácskozáson résztvevő nyers rezső, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára, a megye országgyűlési képviselője, továbbá dr. horváth istván, a megyei pártbizottság első titkára, farkas józsef, a megyei népfrentbizottság titkára, s ott voltak kiskunfélegyháza város vezetői is.

a képviselők megvitatták a parlament soronkövetkező ülészakájának előkészületeit. dr. glied károly, a megyei tanács elnökhelyettese a megye fejlődő kereskedelmének eredményeiről és gondjairól, a fogyasztói árak alakulásával kapcsolatos kérdésekről tartott tájékoztatót. ezután dr. widmann Mihály, a megyei tanács pénzügyi osztályvezetője bács-kiskun megye 1974. évi költségvetési tervéről adott számot, amelyből kitűnik, hogy jövőre tovább folytatódik az alföldi megye városainak és községeinek dinamikus fejlesztése.

a vitát követően dr. dobos lászló, kiskunfélegyháza város tanácselnöke ismertette a várossá nyilvánítás 200. évfordulójának megünneplésére készülődő kiskun város gazdasági, kommunális, kereskedelmi eredményeit, terveit, majd helyszíni szemlén mutatta be a képviselőknek az új létesítményeket. /mti/

--

bb 61. kormányküldöttség utazott irakba

i jf/gk/ny -cz

1973. december 6.

dr. soós gábor mezőgazdasági és élelmezésügyi minisztériumi államtitkár vezetésével csütörtökön kormányküldöttség utazott irakba, ahol mezőgazdasági együttműködési megállapodást írnak alá. a küldöttség bucsuztatására a ferihegyi repülőtéren megjelent widad a. ajjam, az iraki köztársaság budapesti nagykövetségének tanácsosa. /mti/

--

16.30/ny

-58-

M 17¹⁰

bb 62. kitüntetett tsz brigádvezetők és tagok

i jf/fk szb ie -cz

1973. december 6.

dr. dimény imre mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszter csütörtökön a minisztériumban termelőszövetkezeti dolgozókat tüntetett ki, hatvan tsz-brigádvezető és tag kapta meg a mezőgazdaság kiváló dolgozója kitüntetését. négy szocialista brigádnak először adományozták a „szakma kiváló brigádja”, kitüntetését és a vele járó oklevelet. a kitüntetést az abonyi ságvári andre tsz kilián traktoros brigádja, a dunavecsei virágzó tsz nazarova traktoros brigádja, a nyiregyházi ságvári tsz kállai éva baromfigondozó brigádja és a zalavári új idők tsz jeszenszky kertészeti brigádja érdemelte ki. /mti/

--

bb 63. ülést tart a közgazdasági társaság

k mm/szö szb -cz

1973. december 6.

dr. csikós nagy béla államtitkár elnökletével a magyar közgazdasági társaság választmánya december 11-én, kedden a marx károly közgazdaságtudományi egyetemen ülést tart. a társaság 1972-73. évi tevékenységéről dr. garamvölgyi károly főtitkár, miniszterhelyettes számol be. ezt követően a választmány személyi kérdésekben és kitüntetések adományozásában határoz. dr. hetényi istván, országos tervehivatali államtitkár „a gazdaságfejlesztés feltételei és feladatai 1975 után”, címmel tart előadást. /mti/

--

bb 64. beszámoló a moszkvai békevilág kongresszusról

k gg/szö szb -cz

1973. december 6.

csütörtökön nagy mária, a magyar-szovjet baráti társaság főtitkára, az országos béketanács elnökségének tagja beszámolót tartott a máv vezérigazgatóságán az mszbt és a hazafias népfrent vasutas és budapest vi. kerületi aktivái előtt a békeszerető erők moszkvai világkongresszusáról. /mti/

--

16.30/szb

-59-

M 17¹⁰

a szerkesztőségek figyeomébe!

a mai bb 40. számú hírünk: /ülést tartott... folyt./
2. bek. 3. sorában a szöveg helyesen:

... metróvonal m á s o d i k építési szakaszának...
/mt1/

--

bb 66. pótlás a mai bb 30-as számú hírünkhöz

pr/tm szb zs -cz

1973. december 6.

a szerkesztőségek figyelmébe:

pótlást adunk a mai bb 30. számú /bolgár vendégeink budapesttel
ismerkedtek/ című hírünkhöz.

az első bekezdés utolsó sorában a szöveg helyesen: ... el-
nökhelyettese, szépvolgyi zoltán, a fővárosi tanács elnöke,
r o s k a i s t v á n külügyminiszterhelyettes és b o j t i
j á n o s , hazánk szófiai nagykövete. /mt1/

--

bb 65. a bolgár párt- és kormányküldöttség látogatása az egyesült
izzóban - kádár jános és todor zsvikov beszélt a magyar- bolgár
barátsági nagygyűlésen

t bc/pr/h1/gg/ny zs -cz

1973. december 6.

kedves vendégeket fogadtak csütörtökön délután az egyesült
izzó dolgozói: a hazánkban hivatalos baráti látogatáson tartóz-
kodó bolgár párt-és kormányküldöttség - élén todor zsvikovval, a
bolgár kommunista párt központi bizottságának első titkárával,
a bolgár népköztársaság államtanácsának elnökével - látogatott
el a nagymultu gyárba. a delegáció tagjait az üzem főbejáratánál
dr. horgos gyula kohó-és gépipari miniszter, somogyi imre, a iv.
kerületi pártbizottság első titkára, mezősi jános kerületi tanács-
elnök, dienes béla, az egyesült izzó vezérigazgatója, vadas sán-
dorné, a nagyüzemi pártbizottság titkára, pohánka lászló szb tit-
kár és pál lászló, a kisz bizottság titkára üdvözölték szívélyes
szavakkal, meleg szeretettel. a gyár fiataljainak képviselői vi-
rágcsokrokkal kedveskedtek a látogatóknak.

/folyt köv/

-60-

16.45/ny

NA 1720

bb 65. a bolgár párt- és1.folyt/ny

az üdvözlések után az igazgatói tanácssteremben dienes béla
ismertette a csaknem 80 éves gyár történetét, fejlődését, az el-
ért eredményeket.

elmondta többek között, hogy a csaknem 30.000 dolgozót fog-
lalkoztató vállalatnak öt gyára van a fővárosban, kilenc üzeme
pedig vidéken működik. a termelés több mint 70 százalékát expor-
tálják. a szocialista országok mellett a világ legfejlettebb tö-
kés országai tartoznak partnereik közé. gyártmányaik szerte a vi-
lágban - összesen 90 országban - szereznek elismerést a magyar hi-
radástechnikai iparnak. hozzáfűzte, hogy a vállalat csak magyará-
nyu műszaki fejlesztéssel képes kielégíteni a hazai cégek és a
külföldi partnerek igényeit. ez magyarázza, hogy a vállalat szak-
ember-gárdájából körülbelül kétezren foglalkoznak különböző műsza-
ki fejlesztési témák megoldásával. emellett számos tudományos in-
tézmeny, kutatóintézet, egyetemi tanszék segíti a vállalat ilyen
irányú munkáját.

a bolgár népköztársasággal folytatott széleskörű kereskedel-
mi és műszaki-tudományos együttműködés keretében az egyesült izzó
komplett gyárakat és gépeket szállított a bolgár fényforrásipar
részére. ujabban pedig gyógyszer-ampulla és üvegcsőgyártó berende-
zéseket is küldenek, ezenkívül elektroncsövek, adócsövek, különfé-
le félvezetők egészítik ki a testvéri országokba irányuló ex-
portot. ugyanakkor az egyesült izzó igen sok bolgár gyártmányú gép-
ipari berendezést használ, és ezek számát tovább kívánja növelni.

beszámolt arról is, hogy a párt- és a kormány intézkedései-
nek megfelelően fontos feladatuknak tartják a dolgozók munkakörül-
ményeinek javítását. arra törekszenek, hogy az üzemben foglalkoz-
tatott asszonyok, lányok számarányuknak megfelelően vegyenek részt
a vezetésben, s hogy a bérezésben se érje őket hátrányos megkülön-
böztetés. a vállalat az elmúlt hat évben több mint ezer lakást épít-
tetett, s az izzó-lakótelepen óvodát, könyvtárat és különféle
kereskedelmi létesítményeket is berendeztek.

a tájékoztatót követően a vendégek üzemi látogatásra indultak.
az izzó lámpagyárban kiss lászló igazgató fogadta, köszöntötte ö-
ket. a vendégeket már a hatalmas üzemcsarnok bejáratánál megállí-
totta a látvány: egy nagyméretű gépsoron emberi kézi érintése nél-
kül formálódtak, készültek az izzólámpák.

néhány lépéssel arrébb - ezt az rövid utat is a todor zsvikov
és kádár jános köszöntésére összegyűlt munkások gyűrűjében tették
meg a vendégek- még korszerűbb lámpagyártó gépsort mutattak meg
az izzós házigazdák. ez az automata óránként már 3.500 villanykör-
tét tud készíteni. a gépsor csak májustól működik, termelését fo-
kozatosan emelik, s az sem elképzelhetetlen, hogy képes lesz mai
produktumának két-háromszorosára is.

/folyt köv/
16.50/ny

-61-

NA 1720

b 65. / a bolgár párt-és2folyt/ny

az üzemiek arra kérték todor zsvikovot és kádár jánost, hogy aláírásukkal, hitelesítsék, a lámpgyár brigádnaplóiban azokat a sorokat, amelyek látogatásuk emlékét őrzik. a kérésnek szívesen tettek eleget, aláírásukkal látták el a dimitrov és a leonov brigád életének krónikáját. a két munkacsapat a legjobbak közé tartozik, eredményes munkájukkal már hatszor nyerték el a szocialista címet. a bucsuzó vendégeknek az üzem kék köpenyes fiatal leányai - munkatársaik nevében is - virágcsokrokkal kedveskedtek.

az üzemlátogatást követően a bolgár párt- és kormányküldöttség az egyesült izzó sportcsarnokában magyar-bolgár barátsági nagygyűlésen találkozott a gyár és más újpesti üzemek dolgozóinak képviselőivel. a nagygyűlést az mszmp budapesti bizottsága rendezte. a fényárban uszó csarnokot bolgár, magyar és vörös drapériák, a bolgár népköztársaság és a magyar népköztársaság nagyméretű címere, s a szocializmust építő testvéri bolgár nép képviselőit üdvözlő felirat díszítette.

a nagygyűlés elnökségében helyet foglalt todor zsvikov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának első titkára, a bolgár népköztársaság államtanácsának elnöke, sztanko todorov, a bkp politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnöke, zsviko zsvikov, a bkp politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnökhelyettese, penju kiracov, a bkp kb titkára, milko balev, a bkp kb tagja, a központi bizottság első titkára titkárságának vezetője, andon trajkov, a bkp kb póttagja, a bolgár népköztársaság külügyminiszterének első helyettese és sztoio sztanoev, a bolgár népköztársaság budapesti nagykövete.

az elnökségben foglalt helyet kádár jános, az mszmp központi bizottságának első titkára, losonczy pál, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, focik jendő, a minisztertanács elnöke, németh károly a budapesti pártbizottság első titkára, az mszmp politikai bizottságának tagjai, dr. timár mátyás, a minisztertanács elnökhelyettese, dr. horgos gyula kohó- és gépipari miniszter, katona istván, az mszmp kb osztályvezetője, puja frigyos külügyminisztériumi államtitkár és bojtó jános, hazánk szófiai nagykövete. tagja volt az elnökségnek a kerületi pártbizottság és tanács, az egyesült izzó több vezetője és számos élenjáró dolgozó.

/folyt köv/
16.55/ny -

-62-

NA 17.05

bb 65. / a bolgár párt- és3.folyt/ny

a termet megtöltő sokszáz dolgozó meleg ünneplésben részeltette, hosszas tapssal köszöntötte a magyar és a bolgár államférfiakat. felcsendült a bolgár és a magyar himnusz, majd németh károly a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és kormánya nevében mondott megnyitót. köszöntötte a nagygyűlés résztvevőit, a bolgár és a magyar vezetőket, majd így folytatta:

- a bolgár népköztársaság párt- és kormányküldöttségének mostani magyarországi látogatása a hagyományos bolgár- magyar barátság elmélyítésének újabb fontos állomása. meggyőződésünk, hogy a látogatás tovább erősíti pártjaink, kormányaink, népeink testvéri barátságát, együttműködését, internacionalista egységét.

ezután kádár jános mondott beszédet.

/ folytv. köv/.

bb 69. a rendőrség felhívása

mm/ny -cz

1973. december 6.

a szilasmenti mezőgazdasági termelőszövetkezet kerepes homokdűlő 2 szám alatti üzeméből ismeretlen tettes vagy tettesek ellopottak 13 liter metilalkoholt.

a pest megyei rendőrfőkapitányság felhívja a figyelmet arra, hogy az ellopott zöldes színű kissé átható szagu alkohol fogyasztása életveszélyes. / a folyadék zöldes színe utólagos lepárlással megszüntethető! / senki se vásároljon magánszemélytől házipálinka készítéshez szükséges alkoholt. a rendőrség kéri mindazokat, akik az ellopott metilalkohol hollétéről felvilágosítást tudnak adni, jelentsék a 124-276-os telefonszámon./mti/

..

bb 67. konsztantin bojadzsiev

k sb/mm/ny -cz

1973. december 6.

bolgár építésügyi és építészeti minisztériumi államtitkárt csütörtökön délután hivatalában fogadta bondor józsef építésügyi és városfejlesztési miniszter. a találkozáson a két tárca együttműködésének fejlesztéséről folytattak eszmecserét./mti/

17.05/ny

-63-

NA 17.05

5bb.68. enyhe idő európa-szerte

1/sz/tr/fé -cz

1973. december 6.

kontinensünk nyugati és középső területeinek időjárását egy nagy-
kiterjedésű mérsékelt égövi ciklon határozza meg. e levegő hullámai
gyors egymásutánban követik egymást keleti irányba. csütörtökön a déli
órákban európaszerte az évszaknak megfelelő hőmérsékletek alakultak ki,
így például Londonban 9 fokot, párizsban 8 fokot, és az nszk-ban,
ahonnan esőzéseket is jelentettek, 6-7 fokot mértek. az atlanti óce-
án északi része felől érkező légtömegek hatására tehát változékony
volt az idő, sok helyen erős szél fújt és esett az eső. mindössze
a szovjetunió európai részéről kaptunk hírt havazásról.

a brit szigetek és általában a nyugati partvidék felől északi-
északnyugati szél kíséretében áramlik a kárpát medencébe az enyhe le-
vegő. csütörtökön már a cseh medencében és a kárpát medencében is
havaseső, eső esett. ezeken a helyeken több fokkal emelkedett a
hőmérséklet.

hazánkban csütörtökön változékony, de az évszaknak megfelelő volt
az időjárás. országszerte fagypont fölé emelkedett a hőmérő higany-
szála. mindössze az ország északkeleti vidékén mértek mínusz 1 -
mínusz 2 fokot napközben, - mintegy a hideg sarkvidéki levegő marad-
ványaként. budapesten csütörtökön délben plusz 2 fokot mértek.

a meteorológiai szolgálat előrejelzése szerint a következő napok-
ban és elsősorban a hét végén enyhe, változékony időre kell számítani.
felhőátvonulások lesznek, többhelyütt várható eső, havaseső, hó. az
északkeleti országrészekben is megszűnik a nagy hideg. élénk nyugati,
délnyugati szél, fokozatosan északnyugatra fordul, s előreláthatólag
viharossá válik. hazánk egyes területei felett 70-80 kilométeres
óránkénti sebességű, szinte orkánerejű széllekedésekre lehet számítani.
a hőmérsékleti értékek átlagosak lesznek, esetleg még meg is haladják
ezt, hajnalban plusz 2 - mínusz 4, napközben plusz 2 plusz 9 fok között
váltakozik. a távprognózis szerint később ismét hűvösre fordul majd
az idő, de olyan hideg, mint a múlt héten egyelőre nem lesz.

/mti/

--

- 64 -

17.30./fé

NA 17⁴⁰

bb 70. embargó 19 óráig!

 hazánkba látogat a dél-vietnami köztársaság küldöttsége

k fk/szó/ny -cz

1973. december 6.

Losonczy pálnak, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa el-
nökének meghívására dr. Nguyen huu tho-nak, a dél-vietnami nem-
zeti felszabadítási front központi bizottsága elnöksége elnöké-
nek, a dél-vietnami köztársaság ideiglenes forradalmi kormánya
mellett működő tanácsadó testület elnökének vezetésével a dél-
vietnami köztársaság küldöttsége a jövő héten hivatalos, baráti
látogatásra hazánkba érkezik./mti/

--

bb 65. a bolgár párt és kormányküldöttség látogatása ...4.folyt/ny.

kádár elvtárs beszédét mai bb 15-ös kiadásunkon közöltük.
a beszéd embargóját a következő javításokkal oldjuk fel:

 az első oldal első bekezdés ötödik sorának elejétől a szöveg
helyesen a következő: ... egyesült izzó, a régi munkás-
negyed, újpest, a főváros és az ország minden dolgozójának, a
magyar szocialista munkáspárt....

az első oldal második bekezdés első sorának kezdete helyesen:
..... nagy megtiszteltetés számunkra, hogy e napokban....

az első folytatás első bekezdése harmadik sorának elejétől
a szöveg helyesen: fontos kérdést érintettünk, áthatotta a
megbonthatatlan.....

a második folytatás második bekezdése harmadik sorának köze-
pén a szöveg.... halad előre a szocializmus építésének útján....

ugyancsak a második folytatás utolsó bekezdésének harmadik,
negyedik sorában a szöveg helyesen: - elsősorban a termelá-
kenység növelésével - mintegy 7 százalékkal lesz nagyobb a....

/ folyt köv/.

-65-

18.15/ny

NA 18⁴⁰

bb 65. / a bolgár párt és6.folyt/ny

a harmadik folytatás ötödik bekezdése helyesen így kezdődik:

..... nem állítjuk, hogy nincsenek problémáink. de minden okunk megvan arra, hogy

a harmadik folytatás ötödik bekezdésének végére kérjük a következő szöveget pótolni..... szocialista jövőnk. a magyar nép minden nehézséget leküzdve rendületlenül halad előre a szocialista társadalom teljes felépítésének útján.

a negyedik folytatás második bekezdésének hetedik sorában ütközetben helyett ütközetekben szó irandó.

a negyedik folytatás második bekezdésének kilencedik sorától a szöveg helyesen: hogy szüntelenül erősítjük a barátság szálait a szocializmust építő testvéri bolgár néppel, válllvetve küzdünk közös céljaink megvalósításáért, méginkább egyesítjük erőinket....

a negyedik folytatás utolsó bekezdésének harmadik sorában a szöveg helyesen: az előzőhöz mérten igen jelentős....

az ötödik folytatás második bekezdésének a végére kérjük a következő mondatot írni: az immár történelmi magyar-bolgár barátság él, erős, megbonthatatlan, és a jövőben erősebb lesz mint valaha is volt.

a hatodik folytatás első sorától a szöveg helyesen: van a szovjetunióknak, a szovjetunió kommunista pártjának és személy szerint népünk nagyrabecsült és tisztelt barátjának Leonyid iljics brezsnyev elvtársnak. összehangolt békeoffenzívánk....

a hatodik folytatás második bekezdése / az év kiemelkedő.../ negyedik, ötödik sorában a szöveg helyesen: őszintén üdvözltek. ez a vietnami nép és a vele szolidáris erők nagy győzelme, amely következményeiben kedvezően....

a hatodik folytatás negyedik bekezdésének harmadik sorában ,, jogaiért,, helyett ,, jogaikért,, irandó.

a hetedik folytatás harmadik bekezdésének harmadik és negyedik sora helyesen: ... elismerik erőteljes fejlődését, szilárd....

/folyt köv/
18.25/ny

-66-

M 1840

bb 65. / a bolgár párt ...és7.folyt/ny

a hetedik folytatás harmadik bekezdésének utolsó sora helyesen a következő:... szervezetébe. az európai helyzetnek ez az új fejleménye közel negyedszázados harcunk eredménye.

európa kérdései...

a hetedik folytatás negyedik bekezdésének hetedik sorában kezdődő mondat helyesen: a most folyó legújabb tárgyalások...

ugyanennek a bekezdésnek az utolsó sorában a szöveg helyesen: ... biztonság megszilárdítására irányuló általános törekvéseinknek.

a hetedik folytatás utolsó bekezdésének hatodik sorában a szöveg helyesen:... az európai béke és biztonság kérdésében.

ugyanennek a bekezdésnek hetedik sorában a szöveg helyesen:... ellen intézett brutális fasiszta katonai támadás és puccs, véres ellenforradalom...

a nyolcadik folytatás első bekezdésének az utolsó sora helyesen:... akarunk és fogunk elérni a nemzetközi helyzet megjavítása terén.

kedves elvtársak!

sajnálatos, de tény:...

a nyolcadik folytatás harmadik bekezdésének utolsó mondatában a szöveg helyesen:... a moszkvai tanácskozás elvi alapján elért...

a kilencedik folytatás első megszólítás alatti első bekezdés első sora helyesen:

a nemzetközi helyzet is állhatatosságot, szilárd...

a tizedik folytatás első sorában a szöveg helyesen:... után adják át a testvéri bolgár népnek munkásosztályunk, népünk forró, szívből jövő üdvözlését és...

a tizedik folytatás utolsó előtti sora helyesen:

éljen, virágozzék a megbonthatatlan magyar-bolgár barátság!

/folyt.köv./

18.35/szb

-67-

M 1845

bb 65. /a bolgár párt és... 8. folyt./-szb

kádár elvtárs beszédének első folytatása első bekezdése harmadik sorának elejére adott javítás helyesen: ... fontos kérdését érintettük, áthatotta a megbonthatatlan...

a bb 65. /bolgár párt és.../ 7. folyt. /kádár elvtárs beszédére adott javítás harmadik főlíájának közepén/ kérjük pótolni

kedves elvtársak!

sajnálatos, de tény...

a nyolcadik folytatás harmadik bekezdésének utolsó mondatában a szöveg helyesen: ... hanem arra törekszünk, hogy legalább az állami, gazdasági területen normalizáljuk kapcsolatainkat a kínai népköztársasággal, mert ez felelne meg...

a nyolcadik folytatás utolsó bekezdésének hatodik sorában a szöveg helyesen: ...a moszkvai tanácskozás elvi alapján elért ...
x x x

ezután todor zsvikov emelkedett szólásra.

beszédét mai bb.14-es kiadásunkon közöltük. az embargót a következő javításokkal oldjuk fel:

az első folytatás első sorában „nagy örömmel jött el,, szavak után a helyes szöveg: „a munkája révén világhírré szert tett nagy magyar ipari vállalatához, az egyesült ...stb.

az ötödik folytatás első bekezdése első sorában a szöveg helyesen:

a szovjet-amerikai kapcsolatokban bekövetkezett fordulat, az európai

/folyt.köv./

18.55/szb

-68-

NA 1905

1

bb 65. /a bolgár párt és... 9. folyt./p

a 7.folytatás második bekezdése negyedik sorának végétől /utolsó szó: közössége/ a szöveg helyesen:

„ez a történelmi optimizmus testet ölt a nemzetközi kommunista és munkásmozgalomba vetett hitünkben is, amely az 1969-es moszkvai tanácskozás után még jobban megerősödött, és új erőre tett szert. a testvérpártok tevékenységének eredményeként a kommunisták moszkvai tanácskozásának politikai platformját nagyrészt teljesítettük, ami fontos szerepet játszott a nemzetközi enyhülésben.

pártunk és sok más párt úgy véli, egyre inkább megéri annak szükségessége, hogy a testvérpártok közösen értékeljék az elmúlt időszakot és az elért eredményeket, kollektívan elemézzék az új folyamatokat és jelenségeket, kidolgozzák a nemzetközi fejlődés új szakaszának időszerű elméleti és politikai kérdéseit és az összehangolt cselekvés főbb irányait. mindez erősíti a nemzetközi kommunista mozgalom egységét és közös fellépését, méginkább megerősíti a mozgalomnak - mint az emberiség forradalmi élcsapatának és a mai világ leghatalmasabb politikai erejének szerepét.

a szocialista vilárendszerben, a nemzetközi kommunista mozgalomban testet öltő történelmi optimizmus és az emberiség jobb jövőjébe vetett hit, az összetartó ereje a mi eszmei, gazdasági és védelmi egységünknek, közös tetteinknek a jelen nagy problémáinak megoldásában, a saját országaink és egész bolygónk sorsáért érzett felelősségnek.

engedjék meg ezért, hogy elsőnek a mi közös szocialista családnak, a nemzetközi kommunista mozgalom egységének további megerősödését éltessem.

éljen és virágozzék, a jelen és jövő nemzedékek javára, a megbonthatatlan bolgár-magyar barátság!

becsület és dicsőség a magyar munkásosztálynak:!

gyarapítsa tovább anyagi és szellemi javait a tehetséges, derék, önfeláldozó magyar nép!

éljen a magyar szocialista munkáspárt és annak központi bizottsága, élén kádár jános elvtárral!

éljen és győzedelmeskedjék a béke nagy ügye!

/folyt köv ./
18.50/p

-69-

NA 1910

bb.65. a bolgár párt és.....10.folyt /p

kádár jános és todor zsvkov beszédét sűrűn szakította meg a lelkes taps. a nagygyűlés résztvevői hosszasan éltették a két nép testvéri barátságát.

németh károly zárszavában megköszönte todor zsvkovnak az elismerő szavakat, amelyekkel pártunk, kormányunk, népünk szocialista építőmunkájáról szólt, s külön köszönetet mondott azokért a szép szavakért, amelyeket fővárosunkról, az itt élő építő emberekről mondott.

- jóleső érzéssel hallottuk zsvkov elvtárs beszédéből, hogy a testvéri bolgár nép a bolgár kommunista párt vezetésével eredményesen váltja valóra azokat a nagyszerű célokat, amelyeket a bolgár kommunista párt x. kongresszusa jelölt meg, - mondotta majd arra kérte todor zsvkovot, a bolgár vendégeket, adják át a szocializmust építő testvéri bolgár népnek őszinte baráti érzéseinket, testvéri jókívánságainkat.

a nagygyűlés az internacionale hangjaival fejeződött be.

a nagygyűlést követően a bolgár vendégek, a magyar államférfiak, s a gyár vezetői az igazgatósági tanácsteremben rövid beszélgetést folytattak. ennek során todor zsvkov elmondotta, hogy örömmel tekintették meg a gyárat, s üdvözlük vezetőinek azt a szándékát, hogy még szorosabb kapcsolatot kívánnak kiépíteni bolgár gyárakkal, kombinátokkal. egyúttal meghívta az egyesült izzó vezérigazgatóját, párt-, szakszervezeti- és kisz titkárát, hogy látogassanak el bulgáriába. elismeréssel szólt a nagyszámu kapcsolatokról, amelyek már eddig is kialakultak magyar és bolgár partnerek között. hangsúlyozta, hogy minél jobban megismerik egymást népeink, annál közvetlenebbé válik megbonthatatlan barátságuk.

todor zsvkov a látogatás alkalmából a kremikovci vasipari kombinát egy részlegét ábrázoló festményt ajándékozott az egyesült izzó dolgozóinak, s emléksorokat írt a gyár emlékkönyvébe. a vezérigazgató a látogatás alkalmából készült fényképalbummal, s egy, makettel kedveskedett todor zsvkovnak./mti/

18.55/p

NA-19¹⁰

-70-

a szerkesztőségek figyelmébe !

a mai bb 51. számú hírünk címe helyesen:

„megvan a lehetőség a növénytermelési hozamok gyors és lényeges növelésére - dr. romány pál felszólalása a mae nógrád megyei tisztújító taggyűlésén,,.

ugyanezen hírünk 1. folytatása harmadik sorának végén a „heves „szó helyett ugyancsak „ nó g r á d „, irandó./mti/

bb 71. a belföldi szerkesztőség hireinek jegyzéke 13.00 órától 18.00 óráig

ny -cz

1973. december 6.

33. biszku béla látogatása
34. a magyar tudományos akadémia
35. december 9-i nyitvatartás
36. fogadás a finn nagykövetségen
37. pest megyei kishajózás
38. ofotért sajtótájékoztató
39. technikum minősítő
40. ülést tartott a minisztertanács
41. a munkások szakmai továbbképzése / háttér anyag/
42. tűzkár
43. miskolci vb
44. próbatermelés
45. több munkásgyerek
46. szakasits koszoruzás
47. magyar-csehszlovák belkereskedelmi..
48. egyetemi...
49. baranyai képviselőcsoport
50. bíró hazaérkezett
51. az agrártudományi egyesület taggyűlései
52. magyar-finn
53. szalmonella okozta
54. szombathelyi festőművész
55. munkásmozgalmi kiállítás
56. nemes dezső látogatása
57. a kgst szabványügyi...
58. az ország első kerékpár utja
59. kétnyelvű irodalmi műsor
60. a bács megyei képviselőcsoport
61. kormányküldöttség irakba
62. kitüntetett tsz brigádvezetők
63. közgazdasági társaság
64. beszámoló a béke világkongresszusról
65. a bolgár párt-és kormányküldöttség látogatása

/folyt köv/
19.19/ny

-71-

NA-19¹⁰

bb 71./ a belföldi....folyt/ny

66. pótlás a 30-as számú hírhez /bolgár vendégeink budapesttel is-
merkedtek/
67. konsztantin
68. enyhe idő
69. a rendőrség felhívása
70. hazánkba látogat a dél-vietnami
71. hírjegyzék./mt1/

a szerkesztőségek figyelmébe!

javítás a mai bb 15. /kádár jános beszéde/ számú hírre:

a 8. folytatás utolsó bekezdésének hatodik sorában a
szöveg helyesen:.... a moszkvai tanácskozás elvi alapján el-
ért...

/mt1/

bb 73. együttműködési szerződés

gk/ny z8 -cz

1973. december 6.

az mhsz budapesti vezetősége, a voltán tröszt vezérigazgató-
sága és a magyar néphadsereg központi klubjának parancsnoksága csü-
törtökön együttműködési szerződést írt alá a budapest nevét viselő
szovjet katonai alakulattal. az 1974. évre szóló együttműködési prog-
ram folytatása annak a sokoldalú munkakapcsolatnak, amely az elmúlt
évek során kialakult a szerződő felek között. az aláírásnál jelen
volt kiss lajos vezérőrnagy, az mhsz főtitkára, s résztvettek az ese-
ményen a budapesti szovjet nagykövetség, valamint az ideiglenesen
hazánkban állomásozó szovjet déli hadseregcsoporthoz képviselői is./mt1/

bb 74. ruzicskay györgy festőművész kiállítása békéscsabán

vid/fm/ny -cz

1973. december 6.

csütörtökön békéscsabán, a kulich gyula ifjúsági és uttörőház-
ban kiállítás nyílt a békés megyei születésű ruzicskay györgy mun-
kácsy-díjas festőművész alkotásaiból. a tárlatot - amelyen mintegy
félszáz grafika és olajfestményt látható - juhász sándor, a szarva-
si városi tanács elnökhelyettese nyitotta meg, majd ruzicskay éle-
tét és munkásságát szíj rezső művészettörténész méltatta./mt1/

19.15/ny

-72-

NA 1945

bb.72. huszonöt éve indult a szovjetunióba az első magyar ösztön-
díjas csoport - ünnepség a szovjet kultúra és tudomány házában

t/nm/pá/szö/fé -cz

1973. december 6.

huszonöt évvel ezelőtt indult a szovjetunióba az első magyar
ösztöndíjas csoport. ebből az alkalomból csütörtökön a szovjet kul-
tura és tudomány házában ünnepséget rendezett a magyar-szovjet ba-
ráti társaság országos elnöksége és a szovjet kultúra és tudomány
háza. Ligeti Lajos, az mszbt alelnöke, az országos elnökség mellett
működő ösztöndíjbizottság elnöke üdvözölte a megjelenteket, köztük
az elsőként végző mintegy 60 egykori ösztöndíjast. Kovács László, a
művelődésügyi minisztérium munkatársa ismertette az elmúlt 25 év
eredményeit. eddig több mint 3000 fiatal tért haza a szovjetunió-
ban szerzett diplomával. egynegyedük jelenleg is tudományos tevé-
kenységet folytat, másik 20 százalékuk pedig gazdasági vezető pozí-
ciót tölt be. a szovjetunióban végzetek több mint 10 százaléka vala-
milyen tudományos fokozattal is rendelkezik. kedvezően alakult a nők
aránya, eddig mintegy 700-an fejezték be tanulmányaikat különböző
szovjet egyetemeken, főiskolákon.

az első ösztöndíjasok nevében dr. Rosta László
az országgyűlés irodájának főosztályvezetője emlékezett a hajdani
élményekre, tapasztalatokra, majd a szovjet kultúra és tudomány
házában igazgatója, i. i. Bagyul, a budapesti szovjet nagykövetség
első titkára ismertette az igen eredményesen mű-
ködő ösztöndíjas klub tevékenységét. Ligeti Lajos, az mszbt alelnöke
két évtizedes tevékenységéért az mszbt aranykoszorus jelvényét nyújtotta
át Kovács Lászlónak, a művelődésügyi minisztérium munkatársának.
ezután színvonalas művészeti műsor következett benedek árpádnak,
a József Attila színház rendezőjének összeállításá-
ban, aki maga is a szovjetunióban tanult.

a baráti találkozón - amelyen több mint 200 - an vettek részt -
felelevenítették a szovjetunióbeli diákélet megannyi emlékét.
felszólaltak a jelenlegi ösztöndíjasaink képviselői is, szeretettel
köszöntve idősebb kollegáikat. az évforduló alkalmából kedves figyelme-
ségeként kis házi tárlat is nyílt a szovjet kultúra és tudomány házában,
amelyen a volt ösztöndíjasok fényképei, tárgyi emlékei idézik az
elmúlt két és fél évtized maradandó eseményeit.

az ünnepségen a szovjetunió budapesti nagykövetsége is képvisel-
tette magát b. d. sevikin nagykövetségi tanácsos személyében./mt1/

19.30./fé

(Követ)

c - 73 -

NA 1945

bb 75. időjárásjelentés

mm/ny -cz

1973. december 6.

a meteorológiai intézet jelenti 1973. december 6-án, csütörtökön
19 óraker: változékony, szeles idő

várható időjárás péntek estig: felhőátvonulások, többfelé ki-
sebb esővel, havasesővel, néhány helyen még hózáporral. mérsékelt,
időnként élénk délnyugati-nyugati szél, pénteken megerősödik, ne-
lyenként viharossá fokozódik és északnyugatra fordul. a nagy hideg
északkeleten is megszűnik. várható legmagasabb nappali hőmérséklet
pénteken: 4-9 fok között./mti/

bb 76. n.sz. szjardisztij népi ezermester mikro-miniaturáinak
kiállítása

t nn/pá/ny zs -cz

1973. december 6.

különleges kiállítás nyílt csütörtökön a szovjet kultúra és
tudomány házában: a tárlat n.sz. szjardisztij népi ezermester, a
népművészet mesterének mikro-miniaturáit sorakoztatja föl. a ki-
állított darabokat 12 év munkájával készítette a szovjet művész,
aki egyébként civilben agronómus. a csak mikroszkópon keresztül
szemlélhető kiállítási tárgyak között számos érdekességgel talál-
kozhat a látogató. itt látható például tarasz sevcsenko ukrán költ-
ő műveiből összeállított kis könyvecske, a páratlan „kötet”,
mindössze 0.6 milliméter, 12 lapból áll, hat verset tartalmaz, fe-
dele pókhálóval van összevarrva, s maga a könyv egy bársonyvirág
egyetlen szirmából készült. rendkívül eredeti megoldású szjardisz-
tij lenin portréja, amelynek „alapanyaga”, 125 ezer betű és jel.
látható dante kökénymagból készült portré, egy neves ukrán éne-
kesnő cseresznyemagból készített arcképe, a világ legkisebb műkö-
dő szinkron villanymotorja; 800-szor kisebb a gyufafejnél. bizo-
nyára sokak érdeklődését leköti majd a mákszemnél mintegy 400-
szor kisebb parányi lakat is, amely szétszedhető zárószerszeggel
rendelkezik. a speciális eszközökkel, a mester által tervezett
mikroszkóp segítségével készített tárgyak között szerepel még a
neves orosz zeneszerző oginszkij polonézének egy krizantémlevél-
re másolt teljes partitúrája, valamint v. andrejev orosz zeneszer-
ző arcképe is, mellette picinyke balalajkával, amelynek hurjai 40-
szer vékonyabbak az emberi hajszálnál.

a kiállítás megnyitóján jelen volt a művek alkotója. n.sz.
szjardisztij is./mti/

-.-
-74-

H-1900

bb 77. darvas józsef életművét

mm/ny zs -cz

1973. december 6.

méltató nekrológ-bibliográfiát adott ki a fővárosi szabó ervin
könyvtár. a bibliográfia összefoglalja munkásságát, felsorolja
műveit és válogatást nyújt a róla szóló irodalomból./mti/

bb 78. találkozó vihar órnaggyal

1 nn/pá/ny zs -cz

1973. december 6.

rendkívül érdekes találkozóra kerül sor pénteken délután 18
óraker a szovjet kultúra és tudomány házában. a közönség sze-
mélyesen is találkozhat a televízióból jól ismert vihar órnagy-
gyal, azaz j.sz. bereznyákkal, aki a második világháború idején
Lengyelországban mint a partizánok vezetője harcolt a fasiszták
ellen. ebből az alkalomból epizódokat vetítenek a nálunk is bemu-
tatott tv-produkcióból, majd dokumentumfilm pereg, most már ne-
vükön nevezhetjük őket, címmel j.sz. bereznyákról./mti/

bb 79. az európai biztonság és együttműködés nemzetközi bizottsága

pá/ny -cz

1973. december 6.

háromnapos tanácskozást rendez brüsszelben „az európai biztonság
és együttműködés társadalmi kérdései”, címmel. a magyar nemzeti
bizottság képviselőjében dr. buza márton, a szot elméleti kutató
intézetének igazgatója és závori lászló, a csepel vas-és fémművek
szb. titkára vesznek részt a tanácskozáson. a magyar küldöttség
csütörtökön elutazott a belga fővárosra./mti/

-75-

M. 2000

bb 80. a belföldi szerkesztőség hírjegyzéke zárásig

ny -cz

1973. december 6.

- 72. huszonöt éve indult
- 73. együttműködési szerződés
- 74. ruzicskay kiállítás
- 75. időjárás
- 76. N. Szjardisztij
- 77. darvas józsef
- 78. találkozó
- 79. az európai biztonság
- 80. hírjegyzék

/mti/.

--

v é g e .

-76-

21.05/ny

készült az mti belpolitikai szerkesztőségében
főszerkesztő: burján sándor
ügyeletes szerkesztő: halasi györgy
szerkesztő: koncz antal.

--

N 2/15

u

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém utca 5-7. Telefon:159-490

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel

mti belföldi hírek

1973. december 7.

bb 1. vagyondörök, meszelő-asszonyok - készül budapest történetének harmadik kötete

i zsu/tm szb szö hgy

1973. december 7.

készül a budapest története című ötkötetes mű harmadik köteté, amely buda visszafoglalásától 1848-ig vezet végig az olvasót. eddig ötször kísérelték meg budapest történetének megírását, azonban mindenalkalommal csupán az ókor és a középkor anyaga jelent meg. most lát először napvilágot a harmadik kötetben a xvii-xix. századi dokumentumok révén pest és buda történetének ez a korszaka. a kötet harminc ivnyi képanyagot is tartalmaz.

ebben az időszakban buda és pest elsősorban mezőgazdasági és kereskedelmi város volt. a könyv szerzője, nagy lajos ennek alapján tagolja a korszakot. először buda és pest mezőgazdasági és kereskedelmi életéről beszél, majd az ipart tárgyalja. részletesen elemzi a főváros társadalmi, gazdasági, kulturális és politikai életét, és közre adja a xviii. századi pest-buda topográfiáját is. olyan foglalkozásokat is említ, amelyeknek azóta nyoma veszett. ilyenek voltak például a dunavíz-árusok; a meszelő asszonyok, akiktől a piacon lehetett megrendelni egy-egy lakóház kimeszelését; a hordárok, akik azonban nem a mai értelemben vett csomagszállítók voltak, hanem bizalmas ügyeket is intéztek, leveleket szállítottak, pénzt szedtek be. kihalt szakma a lámpagyújtogatóké is, ugyanúgy mint a vagyondörök foglalkozása, akik egy-egy üzlet éjszakai biztonságára vigyáztak.

/folyt.köv./

NA

-1-